

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

24 APRIL 1975.

WETSONTWERP

betreffende het opsporen en exploiteren
van ondergrondse berguimten in situ
bestemd voor het opslaan van gas.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERHAEGEN.

DAMES EN HEREN,

Een der kenmerken van een industriële samenleving is het steeds stijgend energieverbruik. Alles wat met het energiebeleid te maken heeft is van een uitermate groot belang, zowel voor de toekomst van onze samenleving als voor de wijze waarop deze samenleving is gestructureerd. Zulks is nogmaals gebleken naar aanleiding van de oliecrisis 1973-1974. De aanzienlijke verhoging van de energiekosten die hieruit voortvloeide heeft geleid tot een bezinning over een meer rationeel energieverbruik en tot een zoeken naar meer en andere energiebronnen.

Voor België, dat behoudens steenkool, geen enkele energiedrager produceert, stelt het probleem zich uiterst scherp.

Het is dan ook noodzakelijk een grondig onderzoek te wijden aan de levering van primaire energie en aan de diver-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Boeykens.

A. — Leden: de heren Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmarests, Dupré, Kelchtermans, Van Mechelen, Verhaegen. — Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — Hannotte, Rolin Jacquemyns, Sprockeels, Van Offelen — Bila, Clerfayt. — Paul Peeters, Schiltz.

B. — Plaatsvervangers: de heren Bode, Robert Devos, Martens, Pêtre. — Baudson, Bob Cools, Van Hoorick, Ylieff. — Colla, Poswick. — Talbot. — Olaerts.

Zie:

380 (1974-1975):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentant

SESSION 1974-1975.

24 AVRIL 1975.

PROJET DE LOI

relatif à la recherche et à l'exploitation
de sites-réservoirs souterrains
destinés au stockage de gaz.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES ⁽¹⁾,
PAR M. VERHAEGEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'une des caractéristiques d'une société industrielle est la consommation toujours croissante d'énergie. Tout ce qui se rapporte à la politique énergétique revêt une importance considérable, aussi bien pour l'avenir de notre société que pour la manière dont celle-ci est structurée. Cela s'est vérifié une nouvelle fois lors de la crise du pétrole de 1973-1974. L'augmentation considérable du coût de l'énergie qui en a résulté a suscité une réflexion sur l'utilisation plus rationnelle de l'énergie ainsi que sur la recherche d'autres sources énergétiques.

Pour la Belgique, qui ne possède aucune source d'énergie à part le charbon, le problème se pose en termes aigus.

Il est dès lors nécessaire de se livrer à une étude approfondie du problème de la fourniture d'énergie primaire et de la

⁽¹⁾ Composition de la Commission:

Président: M. Boeykens.

A. — Membres: MM. Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmarests, Dupré, Kelchtermans, Van Mechelen, Verhaegen. — Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — Hannotte, Rolin Jacquemyns, Sprockeels, Van Offelen — Bila, Clerfayt. — Paul Peeters, Schiltz.

B. — Suppléants: MM. Bode, Robert Devos, Martens, Pêtre. — Baudson, Bob Cools, Van Hoorick, Ylieff. — Colla, Poswick. — Talbot. — Olaerts.

Voir:

380 (1974-1975):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 et 3: Amendements.

sifiëring van de energiebronnen. Zulks moet worden gesignaleerd in het kader van een beleid dat er doelbewust moet naar streven ons land minder afhankelijk te maken van bepaalde energiebronnen.

De diversificatie van de leveringen is vanzelfsprekend maar één aspect van de problemen. Daarnaast moet men immers ook oog hebben voor het evenwicht van de handelsbalans en de maatschappelijke kost.

Het voorliggend ontwerp bestrijkt een klein maar belangrijk onderdeel van het energiebeleid.

De bedoeling is het juridisch kader te scheppen waarbinnen het opsporen en exploiteren van ondergrondse natuurlijke of kunstmatige berggruimten bestemd voor het opslaan van gas mogelijk wordt, ten einde een vlotte distributie ervan te bevorderen en te waarborgen.

I. — De aardgasbevoorrading.

Het aardgas heeft de laatste jaren een belangrijke plaats gekregen in onze energiebalans (15 % van het primair energieverbruik).

In 1965 sloot de N.V. Distrigaz een contract met de N.A.M. (Nederlandse Aardolie Maatschappij) dat zowel in leveringen voor de openbare distributie ⁽¹⁾ als aan de nijverheid voorzorg. Het was de bedoeling, via een trapsgewijze stijging, na tien jaar, 3 miljard m³ voor de openbare distributie te leveren en 2 miljard m³ aan de nijverheid.

De belangstelling van de industrie voor aardgas leidde tot een wijziging van de overeenkomst met de N.A.M., die ertoe strekte geen onderscheid meer te maken naargelang van de bestemming en tevens in een verhoging van de globale leveringen voorzorg.

In 1974 (bijlage 1, per jaar verkochte hoeveelheden aardgas) heeft Distrigaz meer dan 11 miljard m³ aardgas verkocht, waarvan 21 % aan de openbare distributie, 76 % aan de nijverheid en 3 % voor de uitvoer.

In acht jaar tijd, van 1966 tot 1973 zijn de totale verkochte hoeveelheden vertienvoudigd en de hoeveelheden bestemd voor de openbare distributie verdriedvoudigd.

II. — Verantwoording van het ontwerp.

Onderhavig ontwerp strekt er in essentie toe een oplossing te vinden voor de regularisering van de distributie van gas. Immers, het stijgend verbruik zal de verbruikscurve nog een belangrijker amplitude geven; de dag-, week- en seizoensschommelingen zullen nog worden aangescherpt en de kostprijs van het gas nog meer bezwaren.

Om dit probleem in de mate van het mogelijke op te vangen, stelt de Regering voor een wetgeving uit te werken die het mogelijk maakt belangrijke gasvoorraden ondergronds te stockeren, bvb. in verlaten mijnschachten. Vooral nog gebeurde zulks bij wijze van proef te Anderlues.

Buiten het opvangen van de piekperiodes kan een dergelijk beleid er eveneens toe leiden de leveringsmoeilijkheden te verhelpen. Zodoende zal de nijverheid minder op stookolie moeten overschakelen wat in de huidige omstandigheden zowel op economisch als ecologisch vlak, beslist positief is.

⁽¹⁾ Hieronder dient te worden verstaan: het gas ter beschikking gesteld voor niet-industriële privé-consumptie. Hierbij zijn tevens de handelaars en de ambachtslui begrepen.

diversification des sources énergétiques. Il faut situer cette étude dans le cadre d'une politique qui doit viser efficacement à rendre notre pays moins tributaire de certaines sources d'énergie.

La diversification des approvisionnements n'est évidemment qu'un aspect du problème. Il faut, en effet, encore tenir compte de l'équilibre de la balance des paiements et du coût de l'énergie pour la société.

Le présent projet de loi couvre un aspect limité mais important de la politique énergétique.

Le but visé est de créer le cadre juridique à l'intérieur duquel il sera possible de rechercher et d'exploiter les réservoirs souterrains, naturels ou artificiels, destinés au stockage de gaz afin de promouvoir et de garantir une distribution régulière de gaz.

I. — L'approvisionnement en gaz naturel.

Au cours des dernières années, le gaz naturel a pris une place importante dans notre consommation d'énergie (15 % de la consommation primaire).

En 1965, la S.A. Distrigaz a conclu avec la N.A.M. (Nederlandse Aardolie Maatschappij) un contrat qui prévoyait aussi bien des fournitures pour la distribution publique ⁽¹⁾ que pour l'industrie. L'objectif visé était de fournir après dix ans, par une augmentation progressive, 3 milliards de m³ à la distribution publique et 2 milliards de m³ à l'industrie.

L'intérêt de l'industrie pour le gaz naturel a entraîné la modification du contrat avec la N.A.M. dans le but de ne plus faire de distinction selon la destination du gaz et d'accroître en même temps les fournitures globales.

En 1974 (voir annexe 1, ventes annuelles de gaz naturel), les ventes de Distrigaz ont dépassé 11 milliards de m³ de gaz naturel, dont 21 % ont été fournis à la distribution publique, 76 % à l'industrie et 3 % à l'exportation.

En huit ans, de 1966 à 1973, les volumes totaux vendus ont décuplé et les volumes destinés à la distribution publique, triplé.

II. — Justification du projet.

Le présent projet vise essentiellement à résoudre le problème de la régularisation de la distribution du gaz. En effet, l'accroissement de la consommation donnera à la courbe des consommations une amplitude de plus en plus grande: les variations diurnes, hebdomadaires et saisonnières ne manqueront pas de s'accroître et de grever davantage le prix de revient du gaz.

Afin de résoudre ce problème dans la mesure du possible, le Gouvernement propose d'élaborer une législation permettant le stockage souterrain d'importantes réserves de gaz, par exemple dans des galeries de mine abandonnées. Jusqu'ici, un tel stockage a eu lieu à titre d'essai à Anderlues.

Outre la solution du problème des périodes de pointe, une telle politique peut également permettre de résoudre les difficultés de livraison. De cette manière, l'industrie devra moins se reconvertir au mazout, ce qui dans les circonstances actuelles est certainement positif, tant du point de vue économique que sur le plan écologique.

⁽¹⁾ Par distribution publique, il faut entendre: le gaz mis à la disposition de la consommation privée non industrielle. Celle-ci comprend également les commerçants et les artisans.

Het ontwerp regelt de diverse problemen die met een dergelijk opzet te maken hebben of verleent de nodige bevoegdheid aan de Koning, o.m. wat betreft :

- de opsporing en de exploitatie van de bergruimten;
- het bezetten van de gronden;
- de vergoeding van de schade.

Het goedkeuren van dit ontwerp vereist een zekere urgentie. De eerste stockeringen moeten immers tijdens de winter 1975-1976 worden doorgevoerd.

III. — Algemene bespreking.

Uit diverse tussenkomsten in de commissie bleek de behoefte aan een globaal overzicht van het energiebeleid.

Sommigen vreesden immers dat het goedkeuren van het beleidsfragment, dat in onderhavig ontwerp is vervat, los van een algemene visie, de toekomst zou kunnen belasten. Men zou immers, zo betoogden deze leden, later voor de andere deelsectoren eveneens fragmentaire voorstellen kunnen doen.

De commissie vroeg dan ook omstandige toelichting over het verbruik en de leveringen, niet alleen van aardgas maar tevens van petroleum, steenkool en kernenergie waaruit de noodzaak van dit ontwerp zou blijken. Er zou trouwens een duidelijk onderscheid moeten gemaakt worden tussen de behoeften van de industrie en van het privé verbruik.



Uw rapporteur heeft klaarheidshalve gemeend, van het traditionele vraag-antwoord patroon te kunnen afwijken. De algemene rubrieken die hierna volgen zijn vanzelfsprekend de neerslag van de beschouwingen van de commissieleden en de antwoorden die door de Staatssecretaris voor Economische Zaken tijdens vier vergaderingen werden verstrekt.

1. De noodzaak aardgas te stockeren.

In de commissie werd eraan herinnerd dat reeds in 1965, bij de introductie van aardgas in België, het stockageprobleem te berde werd gebracht. Er werd dan overwogen aardgas ondergronds op te slaan om de prijzen te drukken. Deze formule werd toen niet weerhouden, in hoofdzaak wegens de gevaren voor instorting en tevens met het oog op de bescherming van de bovenliggende gebieden. Daarenboven werd als pluspunt voor aardgas aangehaald dat het niet gestockeerd moest worden. Waarom wordt nu plots, een dergelijk voorstel weer ter tafel gelegd? Wij krijgen immers onvoldoende aardgas en deze energiedrager wordt daarenboven door velen als een té edel produkt beschouwd voor industriedoeleinden.

Waarom wordt het geleverde gas niet onmiddellijk verbruikt?

De Staatssecretaris voor Economische Zaken herinnert eraan dat het verbruik voor de verwarming, dat een groot gedeelte van de openbare distributie opslorpt, verandert volgens de gemiddelde temperatuur per dag.

Uit de evolutie van het verbruik van de openbare distributie blijkt duidelijk dat het verschil tussen de verbruikspieken en het normale verbruik met de jaren toeneemt. Niet alleen in betrekkelijke waarde, maar ook in absolute waarde

Le projet règle les divers problèmes ayant trait au but visé et accorde au Roi la compétence requise, notamment en ce qui concerne :

- la recherche et l'exploitation des sites-réservoirs,
- l'occupation des terrains;
- l'indemnisation des dommages.

L'adoption du présent projet requiert une certaine urgence. En effet, les premiers stockages devraient pouvoir être effectués au cours de l'hiver 1975-1976.

III. — Discussion générale.

Diverses interventions en commission ont montré le besoin d'une vision globale de la politique énergétique.

Certains membres de la commission ont exprimé la crainte que l'approbation, en dehors d'une telle vision, de l'élément de cette politique, qui fait l'objet du présent projet, ne soit de nature à hypothéquer l'avenir. Selon ces membres, on pourrait en effet présenter ultérieurement également des propositions fragmentaires pour les autres sous-secteurs.

Aussi la commission a-t-elle demandé un exposé circonstancié concernant la consommation et les livraisons, non seulement de gaz naturel mais aussi de pétrole, de houille et d'énergie nucléaire, exposé qui ferait apparaître la nécessité du présent projet. Il faudrait d'ailleurs opérer une nette distinction entre les besoins industriels et les besoins de la consommation privée.



Par souci de clarté, votre rapporteur a estimé pouvoir s'écarter du modèle traditionnel « questions-réponses ». Les rubriques générales qui suivent reflètent évidemment les considérations des membres de la commission et les réponses fournies par le Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques au cours des quatre réunions qui ont été consacrées au projet.

1. La nécessité de stocker du gaz naturel.

Un membre a rappelé que, dès 1965, lors de l'introduction du gaz naturel en Belgique, le problème du stockage avait été soulevé. A l'époque, il fut envisagé de procéder à un stockage souterrain de gaz naturel afin de comprimer les prix. Cette formule ne fut cependant pas retenue, principalement en raison des dangers d'éboulement et aussi en vue de protéger les zones superficielles. Par ailleurs, certains considéraient comme l'un des aspects positifs du gaz naturel qu'il ne devait pas être stocké. Pourquoi une telle proposition refait-elle soudain surface aujourd'hui? En effet, nous recevons insuffisamment de gaz naturel et cette forme d'énergie est, en outre, considérée par beaucoup comme un produit trop noble pour servir à des fins industrielles.

Pourquoi le gaz fourni n'est-il pas consommé immédiatement?

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques a rappelé que la consommation de chauffage, qui constitue une bonne part des prélèvements de la distribution publique, varie avec la température moyenne journalière.

L'examen de l'évolution des consommations de la distribution publique fait apparaître nettement l'accentuation au fil des années de l'écart entre les consommations de pointe et les consommations normales. L'accentuation se marque, non seulement en valeur relative, mais aussi en valeur absolue.

In de loop van de winter 1974-1975, nam het verbruik van de openbare distributie met bijna 50 000 m³/uur toe als de gemiddelde temperatuur per dag met 1 °C daalde.

Bij de behoeften van de openbare distributie komen nog de hoeveelheden die aan de nijverheid moeten geleverd worden op grond van vaste leveringscontracten, dat zijn de leveringen die moeten gehandhaafd worden na onderbreking of afschaffing van het industrieel verbruik dat niet door dat soort contracten gewaarborgd wordt. Hierbij dient te worden vermeld dat sedert mei 1971 al, geen nieuwe vaste leveringscontracten aan de nijverheid meer kunnen toegestaan worden in België en dat geen andere mogelijkheden meer overblijven dan de leveringen die kunnen onderbroken of afgeschaft worden.

De leveringen op grond van « vaste » contracten zijn praktisch onafhankelijk van de temperatuur.

Het peil van de industriële leveringen die kunnen worden onderbroken, wordt zo geregeld dat het jaarprogramma van de afnemingen aan de landsgrenzen verwezenlijkt wordt. Dat peil wordt geregeld aangepast op grond van de ramingen van het verbruik van de openbare distributie; de leveringen van dat type (onderbreekbare leveringen) worden, gedurende de koude periodes van het jaar, onderbroken. De onderbreekbare leveringen zijn onder meer bestemd voor de elektriciteitscentrales, cementbedrijven, horizontale kalkovens, voor de produktie van stoom, voor de glasovens, de chemische nijverheid.

De vaste leveringen zijn bestemd voor specifieke toepassingen van gas, zoals stikstofbindingsbedrijven, de vervaardiging van kalk in rechte Naertovens, siderurgische bewerkingen in grote stuwovens die voor gas uitgerust zijn.

Naar gelang van de temperatuur maken de « vaste » leveringen 25 tot 30 % van de totale leveringen aan de nijverheid uit. Op het hierbij gevoegde diagram (bijlage 2) is het geraamde piekverbruik per uur voor heel het land gedurende de zes komende jaren aangeduid. De ramingen van de leveringen aan de openbare distributie zijn opgemaakt door de distributiemaatschappijen, terwijl de leveringen aan de nijverheid tot het minimumpeil van de « vaste » verkoopcontracten beperkt zijn; voor deze laatste sector heeft men er bovendien rekening mee gehouden dat het aardgas zoveel mogelijk door andere brandstoffen vervangen wordt.

2. Onderbrekingscontracten.

Omtrent de precieze inhoud van deze contracten werden inlichtingen gevraagd. In de elektriciteitssector bestaan analoge contracten. Bij piekbelasting mag de levering worden onderbroken; als compensatie worden tariefkortingen verleend. Uit de commissie kwam de bedenking dat er zelden of nooit stroomonderbrekingen zijn. Het onderbrekingscontract resulteert dan in werkelijkheid in een verborgen toelage aan de nijverheid.

De Staatssecretaris kan deze beschouwing niet onderschrijven. Distrigaz levert gas voor nijverheidsdoeleinden (meer dan 8 000 Gcal/jaar) ⁽¹⁾ op grond van twee types kontrakten.

Een daarvan is het zgn « onderbrekingscontract » (zie bijlage 3).

In de elektriciteitssector bestaat een analoge regeling die er toe strekt ingeval van piekbelasting de stroom te onderbreken na een opzeggingstermijn van achtenveertig uren.

In de aardgassector werden reeds meer dan eens opzeggingsperiodes aangekondigd. De verbruikers zijn dan naar fuel overgeschakeld wat om economische en ecologische redenen

Au cours de l'hiver 1974-1975, les prélèvements de la distribution publique ont augmenté de près de 50 000 m³/heure, lorsque la température journalière moyenne baissait de 1 °C.

Il faut ajouter aux besoins de la distribution publique, les volumes à fournir à l'industrie en application des contrats de fourniture ferme, c'est-à-dire les fournitures à maintenir après interruption ou effacement des consommations industrielles qui ne sont pas garanties par ce type de contrat. Il convient toutefois de rappeler ici que depuis mai 1971 déjà, de nouveaux contrats de fourniture ferme à l'industrie ne peuvent plus être acceptés en Belgique, les seules possibilités se limitant aux fournitures interruptibles ou à clause d'effacement.

Les fournitures régies par des contrats « fermes » sont pratiquement indépendantes de la température.

Le niveau des fournitures industrielles interruptibles est réglé en vue de réaliser le programme annuel d'enlèvement aux frontières du Royaume. Ce niveau est ajusté régulièrement en fonction des prévisions de consommation de la distribution publique, les fournitures de ce type (interruptibles) étant interrompues pendant les périodes froides de l'année. Les fournitures interruptibles sont destinées notamment aux centrales électriques, cimenteries, fours à chaux horizontaux, à la production de vapeur, aux fours de verrerie, à l'industrie chimique.

Les fournitures fermes sont destinées à des utilisations spécifiques du gaz, telles que la synthèse de l'ammoniaque, la fabrication de la chaux dans les fours droits Naert, les opérations sidérurgiques dans les grands fours pousants équipés au gaz, etc.

Selon les conditions de température, les fournitures « fermes » représentent 25 à 30 % du total des ventes industrielles. Sur le diagramme ci-joint (annexe 2) figurent les prévisions de prélèvements horaires de pointe pour l'ensemble du pays, au cours des six prochaines années. Les prévisions de fourniture à la distribution publique ont été établies par les organismes chargés de cette distribution, tandis que les ventes à l'industrie ont été limitées au niveau minimum des contrats de vente « fermes », en tenant compte pour ces derniers que partout où il est possible de le faire, d'autres combustibles sont substitués au gaz naturel.

2. Les contrats interruptibles.

Des précisions ont été demandées sur la teneur exacte de ces contrats. Il existe des contrats analogues dans le secteur de l'électricité. En cas de consommation de pointe, la fourniture peut être interrompue; en compensation, des réductions tarifaires sont accordées. Certains membres de la commission ont fait observer que les interruptions de courant étaient rares. Le contrat interruptible a donc en réalité pour résultat une subvention occulte à l'industrie.

Le Secrétaire d'Etat n'a pu se rallier à cette opinion. Distrigaz fournit du gaz à des fins industrielles (plus de 8 000 Gcal/an) ⁽¹⁾ sur la base de deux types de contrat.

Un de ceux-ci est le contrat dit « interruptible » (voir annexe 3).

Dans le secteur de l'électricité, il existe un régime analogue permettant, en cas de surcharge, d'interrompre le courant après une période de préavis de quarante-huit heures.

Dans le secteur du gaz naturel, des périodes de préavis ont été annoncées plus d'une fois. Les consommateurs se sont alors reconvertis au mazout, ce qu'il convient d'éviter

⁽¹⁾ Gcal=1 milliard cal.

⁽¹⁾ Gcal=1 milliard de cal.

moet worden vermeden. Om zulks te kunnen verwezenlijken moeten de verbruikspieken worden opgevangen. Dit is het opzet van voorliggend ontwerp.

3. Beschikbare hoeveelheden aardgas in de loop van de komende jaren.

Alleen de beschikbare hoeveelheden die nu bestaan en die welke op vrij korte tijd, d.w.z. vóór 1980, zullen kunnen aangewend worden en waarvoor al aankoopcontracten gesloten zijn, worden hier vermeld.

Er wordt geen rekening gehouden met andere mogelijkheden waarvoor de onderhandelingen eerst nog moeten slagen. Distrigaz onderhoudt actieve betrekkingen met verschillende potentiële leveranciers, met name Iran, de Sovjet-Unie en Nigeria, ten einde bijkomende hoeveelheden gas te verkrijgen en zijn bevoorradingsbronnen te spreiden.

— Huidige leveringen : gas van Slochteren (zie bijlage 4).

De totale hoeveelheid aardgas die tijdens de duur van het contract moet geleverd worden bedraagt 181.10^9 m^3 , waarvan 15.10^9 m^3 tijdens de laatste vijf jaar, d.w.z. van 1986 tot 1991, moet afgenomen worden. In de loop van die jaren zou het gas, dat van 1966 tot 1986 niet mocht afgenomen zijn, eventueel afgenomen worden, maar dan in beperkte hoeveelheden.

De jaarlijkse hoeveelheid zal dus om en nabij $10.10^9 \text{ m}^3/\text{jaar}$ liggen tot 1986; daarna zal een scherpe daling intreden tot het einde van het contract in 1991.

Het aandeel dat voor de openbare distributie bestemd is bedraagt $3.10^9 \text{ m}^3/\text{jaar}$, d.i. het verkoops oogmerk voor dat gebruik, terwijl de overeenkomstige hoeveelheid per dag in hetzelfde contract tot $21,6 \text{ Mm}^3$ begrensd is.

— Voorzien voor het najaar van 1976 : Noordzeegas (Ekofisk.)

De jaarlijkse hoeveelheid zal nagenoeg $2.10^9 \text{ m}^3/\text{jaar}$ bedragen, wat wegens de hogere verbrandingswaarde neerkomt op $2,4.10^9 \text{ m}^3$ aardgas van Slochteren.

Dat peil zal, na een optrekperiode van drie jaar, tegen het normale tempo moeten worden bereikt. Het zal waarschijnlijk kunnen overschreden worden. De structuren die zowel in de Noordzee als in België zullen worden tot stand gebracht, kunnen het vervoer van grotere debieten mogelijk maken.

— Voorzien voor het jaar 1978 : Algerijns gas.

Na een optrekperiode van twee of drie jaar zou de jaarlijkse hoeveelheid $3.10^9 \text{ m}^3/\text{jaar}$ bedragen (d.i. $3,6.10^9 \text{ m}^3/\text{jaar}$ aardgas van Slochteren).

Vrij onlangs zijn de onderhandelingen tussen Sonatrach en een consortium van Europese kopers afgesprongen ingevolge een gewijzigde houding van de Duitse en Oostenrijkse deelnemers. Er zijn evenwel nieuwe besprekingen gepland met Sonatrach waaraan Distrigaz opnieuw zal deelnemen.

Er dient opgemerkt dat de nieuwe contracten een «take or pay» clause bevatten, d.w.z. dat de jaarlijkse hoeveelheid die in het contract opgenomen is, ieder jaar ten belope van 100 % moet afgenomen worden en dat per dag niet minder dan 90 % van de overeengekomen hoeveelheid mag worden afgenomen.

«Take or pay» betekent dat de hoeveelheden die binnen de perken van deze verbintenis niet afgenomen zijn, toch moeten betaald worden.

pour des raisons économiques et écologiques. Afin de pouvoir y faire face, il y a lieu de résoudre le problème des pointes de consommation. Tel est l'objet du présent projet.

3. Disponibilités au cours des prochaines années.

Ne sont mentionnées ici que les disponibilités existantes, ainsi que celles qui pourront être mises en œuvre à terme relativement court, c'est-à-dire avant 1980, ces quantités étant assurées par des contrats d'achat déjà conclus.

Il n'est pas tenu compte d'autres possibilités, pour lesquelles les négociations doivent d'abord être menées à bonne fin. A ce sujet, Distrigaz poursuit activement ses contacts avec divers fournisseurs potentiels, notamment avec l'Iran, l'Union soviétique et le Nigéria, afin de s'assurer des quantités supplémentaires de gaz tout en diversifiant ses approvisionnements.

— Fournitures en cours : gaz de Slochteren (voir annexe 4).

La quantité totale de gaz à livrer pendant la durée du contrat est de 181.10^9 m^3 , dont 15.10^9 m^3 à enlever pendant les cinq dernières années, c'est-à-dire de 1986 à 1991. Il est toutefois prévu de prélever pendant ces années, mais en quantités limitées, le gaz qui n'aurait pas été prélevé entre 1966 et 1986.

Le volume annuel se situera donc aux environs de $10.10^9 \text{ m}^3/\text{an}$ jusqu'en 1986, puis sera fortement réduit jusqu'à la fin du contrat en 1991.

La quote-part réservée à la distribution publique est de $3.10^9 \text{ m}^3/\text{an}$, volume constituant l'objectif de vente prévu pour cette utilisation; le volume journalier correspondant est plafonné à $21,6 \text{ Mm}^3$ dans ce même contrat.

— Prévu pour l'automne 1976 : gaz de la Mer du Nord (Ekofisk).

Le volume annuel se situera aux environs de $2.10^9 \text{ m}^3/\text{an}$, ce qui, compte tenu du P.C.S. plus élevé, correspond à $2,4.10^9 \text{ m}^3$ de gaz de Slochteren.

Ce niveau au régime de croisière devra être atteint après une période de montée de trois ans. Il pourra probablement être dépassé. Les structures qui vont être mises en place, aussi bien en mer du Nord qu'en Belgique, permettront de transporter des débits plus importants.

— Prévu pour l'automne 1978 : gaz algérien.

Le volume annuel atteindra $3.10^9 \text{ m}^3/\text{an}$ (soit $3,6.10^9 \text{ m}^3/\text{an}$ en équivalent de gaz de Slochteren) à la fin de la mise en régime, la montée à ce niveau prenant de deux à trois ans.

Assez récemment, les négociations entre la Sonatrach et un consortium d'acheteurs européens ont été rompues en raison d'un changement d'attitude des participants allemands et autrichiens. De nouveaux pourparlers, auxquels Distrigaz participera à nouveau, sont cependant projetés avec la Sonatrach.

L'attention doit être attirée sur le fait que les nouveaux contrats souscrits comportent une clause de «take or pay». En d'autres termes, la quantité annuelle contractuelle doit être enlevée chaque année, à raison de 100 %, l'enlèvement journalier ne pouvant quant à lui être inférieur à 90 % du volume souscrit.

«Take or pay» signifie que les quantités qui ne seraient pas enlevées dans le cadre de cet engagement devraient néanmoins être payées.

4. Bepaling van de tekorten.

Nu de behoeften en de beschikbare hoeveelheden bepaald zijn, kunnen de tekorten per jaar en per uur berekend worden. Men ziet onmiddellijk dat er haast geen overeenstemming bestaat tussen de sterke toename van de behoeften van de openbare distributie — met een geringe regelmatigheid — en de bevoorradingsmogelijkheden die niet alleen beperkt zijn, maar daarenboven met een zeer grote regelmaat moeten benut worden. Voor de komende jaren van 1976 tot 1980 zijn de tekorten op de piekuren op het diagram in bijlage 2 afgebeeld. Gedurende die periode zullen ze van 200 tot 600 000 m³/uur bedragen, d.i. gemiddeld 20 % van de totale contractuele hoeveelheid aardgas uit Slochteren. M.a.w., de « vaste » vraag naar gas zal boven het beschikbare liggen van zodra de gemiddelde temperatuur beneden —5 °C daalt en wel nadat alle « onderbreekbare » klanten afgesneden en de vaste gasleveringen aan de nijverheid door middel van vervangingsbrandstoffen tot een minimum werden beperkt.

5. Dekking van de tekorten.

Uit dit alles blijkt dat de dekking van de gasbehoeften in de komende winter 1975-1976 al gevaar zou kunnen lopen op de koudste dagen. Het gaat hier over 1 600 000 huishoudelijke abonnees en 400 industriële klanten. Onder deze laatsten zijn er bedrijven die door een onderbreking van de leveringen zullen stilvallen, zodat het personeel werkloos zal worden. Daarenboven kunnen de produktieinstallaties gevaar lopen.

Distrigaz heeft getracht de beste oplossingen te vinden om de leveringen aan haar verbruikers veilig te stellen. Ze heeft beslist opslaginstallaties aan te leggen voor het gas dat in de zomer kan opgespaard worden, zoals in tal van andere landen gedaan wordt. Men weet dat in onze buurlanden heel wat ondergrondse stockeersinstallaties bestaan. Alleen al in Frankrijk, Duitsland en Italië kan nagenoeg 27 miljard m³ gas opgeslagen worden (zie bijlage 5).

De huidige opslagcapaciteit (gasketels) van ons land is minder dan 1,5 Mm³; ze dient enkel om een zekere regeling in de loop van de dag tot stand te brengen.

Dit is inderdaad een onbeduidende capaciteit in vergelijking met de contractuele leveringen per uur aan de grens, nl. 1,75 Mm³.

6. Ondergrondse berguimten.

Een lid van de commissie vroeg een duidelijke omschrijving van wat bedoeld wordt met *in situ*. Gaat het uitsluitend over natuurlijke opslagplaatsen of eveneens over andere stockagemogelijkheden.

De Staatssecretaris gaf hierover volgende uitleg: Bij het kiezen van de stockeersplaatsen moet de voorkeur gaan naar de uitreinden van de gasvervoernetten, opdat het vervoer niet zou moeten geschieden voor verbruiksnieken van enkele dagen per jaar. Ook verhoogt een dergelijke inplanting de voorzieningsveiligheid van alle verbruikers, omdat het tijdelijk ontoereikend vervoer door het benutten van de aldus gevormde voorraad, kan worden opgevangen.

Het ligt geenszins in de bedoeling ondergrondse reservoirs te bouwen. Zulks zou immers te duur zijn en onvoldoende stockageruimte bieden. Dit ontwerp heeft b.v. geen betrekking op de bestaande reservoirs van Distrigaz o.m. onder de Schelde.

4. Détermination des manquants.

Les besoins et les disponibilités ayant été établis, on peut faire le compte des manquants annuels horaires. On s'aperçoit sans peine qu'il n'y a guère d'harmonie entre la forte croissance des besoins de la distribution publique — dont la régularité est faible — et les disponibilités d'approvisionnement qui non seulement sont limitées mais qui doivent être utilisées avec une très grande régularité. Dans les années à venir, de 1976 à 1980, les manquants horaires de pointe sont indiqués au diagramme de l'annexe 2. Ils se situeront pendant la même période entre 200 et 600 000 m³/heure, ce qui représente en moyenne 20 % de la souscription totale en gaz hollandais de Slochteren. En d'autres termes, la demande de gaz « ferme » excédera le disponible lorsque la température moyenne descendra au-dessous de —5 °C et cela après que tous les clients « interruptibles » auront été « coupés » et que les fournitures de gaz fermes à l'industrie auront pu être ramenés au minimum par la substitution d'autres combustibles.

5. Couverture des manquants.

De ce qui précède, il apparaît que dès l'hiver prochain 1975-1976, la couverture des besoins en gaz risque de ne plus être assurée au cours des jours les plus froids. Il s'agit ici de l'approvisionnement de 1 600 000 abonnés domestiques et de 400 clients industriels. Parmi ces derniers, se trouvent des entreprises où une interruption de fourniture met l'entreprise à l'arrêt, avec comme conséquence la mise au chômage du personnel. Elle peut, en outre, mettre en péril l'outil de production.

Distrigaz a recherché les meilleures solutions pour assurer la sécurité d'approvisionnement de ses consommateurs. Elle a pris la décision de réaliser des installations de stockage de gaz pouvant être économisées en été, et cela à l'instar de nombreux pays étrangers. On sait que de nombreuses installations de stockage souterrain existent dans les pays voisins. La France, l'Allemagne et l'Italie disposent à elles seules de capacités utiles de stockage d'environ 27 milliards de m³ (voir annexe 5).

La capacité totale de stockage existant actuellement en Belgique (gazomètres) est inférieure à 1,5 Mm³, son rôle étant limité à une certaine régularisation dans le cours d'une journée.

Cette capacité peut en effet être considérée comme négligeable si on la compare à la souscription horaire à la frontière, soit 1,75 Mm³.

6. Sites-réservoirs souterrains.

Un membre de la commission a demandé une définition claire de l'expression « site-réservoir ». S'agit-il exclusivement d'emplacements de stockage naturels ou également d'autres emplacements ?

Le Secrétaire d'Etat a fourni, sur ce point, les précisions suivantes: Les emplacements à retenir de préférence pour ces stockages sont situés aux extrémités des réseaux de transport de gaz, afin que ce transport n'ait pas à être fait pour des pointes de consommation de quelques jours par an. En outre, une telle localisation améliore la sécurité d'approvisionnement de l'ensemble des consommateurs car une insuffisance momentanée de transport peut être comblée par un prélèvement sur le stockage ainsi constitué.

Il n'entre nullement dans les intentions de construire des réservoirs souterrains. Le coût en serait en effet trop élevé et les possibilités de stockage seraient insuffisantes. Aussi le présent projet de loi ne concerne-t-il pas les réservoirs existants de Distrigaz, notamment sous l'Escaut.

Voorts zij aangestipt dat het niet in de bedoeling ligt de bergruimte *in situ* te gebruiken voor het opslaan van koolwaterstoffen omwille van het gevaar voor grondwaterbezoe- deling.

Het aardgas kan, hetzij onder vloeibare vorm, hetzij als gas worden opgeslagen. Het stockeren onder gasvorm is goedkoper maar er moet vanzelfsprekend een voldoende grote bergruimte worden gevonden. In het Noorden van het land zal aldus hoofdzakelijk vloeibaar gas worden opge- slagen, omdat er geen natuurlijke opslagruimten aanwezig zijn, behalve eventueel ten noorden van Antwerpen.

De stockage onder vloeibare vorm is echter onvoldoende om aan alle noden te voldoen.

Door de aanwezigheid van verlaten steenkoolmijnen zal men in het zuiden eerder onder gasvorm stockeren.

Wij zullen in elk geval alle soorten stockageruimten nodig hebben om aan de behoeften te voldoen.

De keuze is gevallen :

a) eensdeels op Zeebrugge in West-Vlaanderen, voor het aanleggen van een opslagplaats voor vloeibaar gemaakt aard- gas, want het is niet te verwachten dat in die streek een geschikte geologische structuur te vinden is voor het opslaan van aardgas in gasvormige toestand. De geplande opslag- capaciteit bedraagt 70 miljoen m³, zodat het debiet naar het net tot 350 000 m³/uur kan oplopen in de winter. Deze installatie zou in de zomer van 1976 moeten klaar zijn.

Over de vestiging van deze « peak-sharing » werd in de Kamer op 20 februari jl. een mondelinge vraag gesteld.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie en voor Ruimte- lijke Ordening en Huisvesting, antwoordde dat de inplanting van de installaties tot het afvlakken van de gasverbruik- pieken bestudeerd werd in het kader van de bevoorrading in energie in het algemeen.

Het waarborgen van de gasbevoorrading werd als belang- rijk element aangehouden in het dossier waarover een groep onafhankelijke deskundigen advies heeft uitgebracht.

Het M.C.E.S.C. heeft op 20 februari 1975 volgende beslis- sing genomen :

« De installatie tot het afvlakken van de gasverbruikspie- ken kan opgericht worden te Zeebrugge op voorwaarde dat alle maatregelen genomen worden om de hinder op alle gebied tot het minimum te herleiden.

» In de hypothese dat eventueel een kerncentrale te Zee- brugge dient te worden gebouwd, hetgeen op dit ogenblik niet *a priori* kan uitgesloten worden, zal de voorgenomen installatie te Zeebrugge moeten uit dienst genomen worden vooraleer de centrale de toelating tot functioneren zal bekomen ».

De inplantingsplaats die door Distrigaz gevraagd werd bevindt zich op het nieuwe industrieterrein, op ongeveer 4 km van de kust, op meer dan 5 km van de vuurtoren en op meer dan 1 km van de dichtstbijgelegen woonwijk;

b) anderdeels op Anderlues in Henegouwen, voor het aanleggen van een opslagplaats in de oude werken van de verlaten kolenmijn. De geplande opslagcapaciteit zal 50 tot 100 Mm³ bedragen, zodat het debiet tot 60 000 m³/uur kan oplopen.

Deze installatie zou in het najaar moeten klaar zijn.

**

Het opvangen van de verbruikspieken doet alsmaar grotere problemen rijzen, zodat Distrigaz een gespecialiseerde firma gelast heeft een studie te wijden aan de mogelijkheden om in België een goede structuur te vinden.

Il convient également de préciser qu'il n'entre pas davan- tage dans les intentions d'utiliser les sites-réservoirs en vue de stocker des hydrocarbures, étant donné les risques de pollution des eaux souterraines.

Le gaz naturel peut être stocké soit sous forme liquide soit sous forme gazeuse. Le stockage sous forme gazeuse est meilleur marché, mais il nécessite évidemment des résér- voirs suffisamment vastes. C'est ainsi que, dans le nord du pays, le gaz naturel sera principalement stocké sous forme liquide, car il n'existe pas de réservoirs naturels, sauf éven- tuellement au nord d'Anvers.

Toutefois, le stockage sous forme liquide est insuffisant pour permettre de faire face à tous les besoins.

Grâce à l'existence de mines de charbon désaffectées dans le sud du pays, on pourra y stocker davantage sous forme gazeuse.

Quoi qu'il en soit, nous aurons besoin de tous les types de réservoirs afin de répondre aux besoins.

Le choix s'est ainsi porté sur l'installation :

a) d'une part, en Flandre occidentale, à Zeebrugge, d'un stockage de gaz naturel liquéfié, car on ne peut guère espérer trouver, dans cette région, une structure géologique permet- tant de stocker le gaz naturel à l'état gazeux. La capacité du stockage prévu à Zeebrugge est de 70 millions de m³, le débit vers le réseau pouvant atteindre 350 000 m³/heure en hiver. Cet équipement devrait être opérationnel pour l'été 1976.

Une question orale a été posée à la Chambre le 20 février dernier au sujet de l'implantation de ce « peak-sharing ».

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et à l'Amé- nagement du Territoire et au Logement a répondu que l'implantation des installations de « peak-sharing » a été étudiée dans le cadre de l'approvisionnement en énergie en général.

La garantie de l'approvisionnement en gaz a été retenue en tant qu'élément important du dossier, au sujet duquel un groupe d'experts indépendants a émis un avis.

Le 20 février, le C.M.C.E.S. a pris la décision suivante :

« L'installation de « peak-sharing » peut être établie à Zee- brugge à condition que toutes les mesures soient prises afin de réduire au minimum l'incommodité dans tous les domai- nes.

» Dans l'hypothèse où une centrale nucléaire devrait éven- tuellement être construite à Zeebrugge, ce qui actuellement ne peut être exclu *a priori*, l'installation projetée à Zeebrugge devra être mise hors service avant que la centrale n'obtienne l'autorisation de fonctionner. »

Le lieu d'implantation demandé par Distrigaz se trouve dans le nouveau parc industriel, à environ 4 km de la côte, à plus de 5 km du phare et à plus de 1 km du quartier d'habi- tations le plus proche;

b) d'autre part, dans le Hainaut, à Anderlues, d'un stock- age dans les anciens travaux du charbonnage désaffecté. Il est prévu que la capacité du stockage atteindra 50 à 100 Mm³, l'émission horaire pouvant s'élever jusqu'à 60 000 m³.

Cet équipement devrait être opérationnel pour l'automne.

**

Devant l'importance croissante prise par les problèmes de couverture des pointes, Distrigaz a chargé une société spé- cialisée d'étudier les possibilités de trouver une structure favorable en Belgique.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat het aanleggen en het in bedrijf nemen van zo'n structuur nog verscheidene jaren duurt, nadat de beslissing genomen is en dat nog een vervoerinstallatie zal moeten worden aangelegd om de opslagplaats met de verbruikscentra te verbinden.

Ten slotte zouden nog andere gesloten kolenmijnen goede opslagmogelijkheden kunnen bieden, die zullen kunnen verwezenlijkt worden zodra de wettelijke bepalingen dit toelaten.

Op het eerste gezicht kan het contradictorisch lijken steenkoolmijnen te gebruiken als opslagplaats terwijl tijdens de energiecrisis gewag werd gemaakt van het revaloriseren van de steenkoolproductie. Zulks is geenszins het geval; in werkelijkheid wordt de sluiting van de niet-rendabele mijnen doorgezet. Voor het zuidelijke bekken is het zeer onwaarschijnlijk dat de mijnen opnieuw zouden geëxploiteerd worden.

7. Veiligheidsmaatregelen.

In de commissie bleek enige bekommernis nopens de veiligheidsmaatregelen die zullen getroffen worden bij het aanleggen en gebruiken van ondergrondse berguimten.

Zo werd o.m. gepolst naar de ervaringen in het buitenland op het stuk van ongevallen, grondstabiliteit en bezoedeling van de ondergrondse waterlagen.

De Staatssecretaris bezorgde een nota i.v.m. de getroffen veiligheidsmaatregelen in de mijn van Anderlues (zie bijlage 6).

8. Beleidsopties — Prijsaspect.

a) Bij enkele leden was er meer dan skepsis t.a.v. de motivering van het ontwerp. Zij waren de mening toegedaan dat het in essentie voor de industrie werd uitgewerkt. Tijdens de energiecrisis werd er van diverse zijden op gewezen dat het aardgas een té edele energiedrager is om voor nijverheidsdoeleinden te worden aangewend.

Vorig jaar ging 3/4 van de gasleveringen naar de nijverheid; het aanleggen van bufferstocks zal dan ook vooral de industrie ten goede komen.

Voor deze leden was het ontwerp door de omstandigheden achterhaald. Deze opvatting werd, volgens hen, nog kracht bijgezet door het feit dat het opzet vóór de energiecrisis werd uitgewerkt.

Het antwoord van de Regering op deze kritiek is in grote mate te vinden in de vorige punten die in het verslag zijn opgenomen. De Staatssecretaris vroeg evenwel nogmaals aandacht voor de noodzaak, in de zomer gas op te slaan om het hoofd te kunnen bieden aan de scherpe verbruikspieken in de winter. Daartoe zijn berguimten nodig. Het regeringsbeleid inzake energievoorziening geeft bepaald voorrang aan de openbare distributie. Daarenboven is het geenszins zeker dat de gehele industrie met aardgas kan worden bevoorrad.

b) In het kader van onze NAVO-verplichtingen moet een brandstofvoorraad van zestig dagen worden aangehouden. Er werd gewag gemaakt van de mogelijkheid deze bufferstock op negentig dagen te brengen. Zal het aardgas hierin begrepen zijn en zo ja, zal het gebruikt worden als drukkmiddel op de prijzen van de andere brandstoffen?

Van regeringszijde werd betoogd dat de stockeringsduur zal afhangen van de leveringen die men kan bekomen. Zoals reeds eerder werd genoteerd zijn er naast de onderhandelingen met Ekofisk, Nederland en Algerië, tevens besprekingen met Iran en de U.S.S.R.

Il ne faut cependant pas perdre de vue que l'aménagement et la mise en exploitation d'une telle structure nécessiteront encore un délai de plusieurs années à partir du moment où une décision de réalisation est prise, et qu'il faut réaliser une structure de transport pour relier le lieu de stockage aux centres de consommation.

Enfin, d'autres charbonnages désaffectés pourraient présenter des possibilités intéressantes de stockage pouvant conduire à des réalisations dès que les dispositions légales le permettront.

A première vue, il peut paraître contradictoire d'utiliser les mines comme lieux de stockage, alors qu'au moment de la crise de l'énergie la revalorisation de la production de charbon a été évoquée. Il n'en est nullement ainsi : en réalité, la fermeture des mines non rentables se poursuit. En ce qui concerne le bassin du Sud, il est très improbable que les mines soient à nouveau exploitées.

7. Mesures de sécurité.

La commission s'est enquis des mesures de sécurité qui seront prises lors de l'aménagement et de l'utilisation de réservoirs souterrains.

C'est ainsi que des renseignements ont notamment été pris au sujet des expériences faites à l'étranger dans le domaine des accidents, de la stabilité des sols et de la pollution des couches aquifères souterraines.

Le Secrétaire d'Etat a remis une note sur les mesures de sécurité prises à la mine d'Anderlues (voir annexe 6).

8. Options relatives à la politique énergétique — Elément « prix ».

a) Plusieurs membres ont déclaré être plus que sceptiques à l'égard des motifs du projet de loi. Ils estiment que celui-ci a été élaboré essentiellement pour l'industrie. Au cours de la crise de l'énergie, il a été souligné à maintes reprises que le gaz naturel est une forme d'énergie trop noble pour être utilisée à des fins industrielles.

L'année passée, trois quarts des fournitures de gaz sont allées à l'industrie. Dès lors, c'est principalement celle-ci qui bénéficiera de la constitution de stocks tampons.

Les mêmes membres ont déclaré que le projet est dépassé par les événements. Selon eux, ce point de vue est encore renforcé par le fait que le projet a été élaboré avant la crise de l'énergie.

La réponse du Gouvernement à cette critique se retrouve en grande partie dans les points qui figurent plus haut dans le présent rapport. Le Secrétaire d'Etat a néanmoins attiré l'attention une fois de plus sur la nécessité de stocker du gaz au cours de l'été, afin de pouvoir faire face aux fortes pointes de consommation qui se produisent en hiver. A cet effet, des réservoirs sont nécessaires. La politique du Gouvernement en matière d'approvisionnement énergétique accorde résolument la priorité à la distribution publique. En outre, il n'est rien moins que certain que l'ensemble de l'industrie puisse être approvisionnée en gaz naturel.

b) Dans le cadre de nos obligations découlant de l'O.T.A.N., nous sommes tenus de maintenir un stock de combustibles de soixante jours. Il a été fait état de la possibilité de porter ce stock tampon à nonante jours. Le gaz naturel y sera-t-il inclus et, dans l'affirmative, sera-t-il utilisé comme moyen de pression sur le prix des autres combustibles?

Le Secrétaire d'Etat a déclaré que la durée de stockage dépendra des livraisons qui peuvent être obtenues. Comme il a été précisé plus haut, outre les négociations avec Ekofisk, les Pays-Bas et l'Algérie, des pourparlers sont en cours avec l'Iran et l'U.R.S.S.

9. Statuut van de exploitatiemaatschappijen.

In de commissie werd betoogd dat het ontwerp een te grote vrijheid geeft aan de uitvoerende macht. Er is weinig klaarheid verschaft over de financiële structuren van de exploitatiemaatschappijen alsmede over de financieringswijze van de opsporingen. De enige voorwaarde is het bekomen van een vergunning.

Het ontwerp houdt de mogelijkheid in dat, buiten Distrigaz en de intercommunales ook privé-ondernemingen exploitatievergunningen kunnen bekomen. Distrigaz heeft wel belangstelling voor het opsporen en het exploiteren van ondergrondse berguimten. Het is duidelijk dat indien zij een vergunning bekomt, zij zelf voor de financiering zal moeten instaan.

Zulks werd in de commissie op de korrel genomen. Distrigaz werd immers in een gans ander klimaat opgericht. De samenstelling van de raad van beheer strookt geenszins met de verruimde actiemogelijkheden die in onderhavig ontwerp vervat liggen.

Deze laatste opmerking werd enigszins achterhaald door de recente regeringsverklaring, het rijksaandeel in het kapitaal van Distrigaz te verhogen.

10. Gewestelijke aspecten.

In de memorie van toelichting wordt vermeld dat het ontwerp betrekking heeft op het energiebeleid, dat één van de aangelegenheden is die vermeld zijn in artikel 4 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet. Wat de gewestelijke aspecten van het energiebeleid zijn, is nog niet nauwkeurig bepaald.

Deze zouden nochtans moeten betrekking hebben op het opsporen, de ontginning en de distributie van de natuurlijke energiebronnen (Verslag van de Raadgevende gemengde parlementaire Commissie voor de gewestvorming, *Parl. Stuk*, zitting 1972-1973, n° 669-1, Bijlagen, blz. 163).

Het stockeren zou dus ook een gewestelijk aspect van het energiebeleid kunnen zijn.

11. Opsporingen in de provincie Namen.

Buiten het kader van het onderhavige ontwerp werd aandacht gevraagd voor de opsporingen naar aardgas in de provincie Namen. Naar aanleiding van het Focant-project werden gedurende drie jaar boringen uitgevoerd waarbij sporen van methaangas werden ontdekt. Volgens de inlichtingen waarover een lid beschikt zouden boringen tot 4 000 m diepte nodig zijn om probate inlichtingen op te leveren.

Uit persberichten blijkt dat de opsporingen werden gestopt wegens gebrek aan begrotingskredieten en technische incidenten.

Het lid wenst dat het onderzoek zou voortgezet worden. Het goedkoop aanbrengen van energie is een vitaal element voor de economische ontwikkeling van het zuiden van de provincie Namen.

De Staatssecretaris bevestigt dat uit het grondonderzoek te Focant de aanwezigheid van methaansporen is gebleken. De boringen werden doorgevoerd tot 3 000 m, zij het onder moeilijke technische omstandigheden. Vooralsnog kan er geen garantie worden gegeven dat het gas te exploiteren is.

Deskundigen hebben voorgesteld gedurende één jaar seismografische testen te verrichten. Daartoe werden de nodige begrotingskredieten uitgetrokken.

9. Statut des sociétés d'exploitation.

Certains membres estiment que le projet accorde trop de liberté au pouvoir exécutif. Il n'a guère été fait de précisions en ce qui concerne les structures financières des sociétés d'exploitation ainsi que le mode de financement des recherches. La seule condition requise est l'obtention d'un permis.

Le projet de loi implique la possibilité qu'outre Distrigaz et les sociétés intercommunales, des entreprises privées obtiennent également des permis d'exploitation. Distrigaz a, certes, manifesté de l'intérêt pour la recherche et l'exploitation de réservoirs souterrains. Il est évident que, si cette société obtient un permis, elle devra assurer elle-même le financement requis.

Ce point a été examiné minutieusement par la commission. En effet, la société Distrigaz a été créée dans un climat tout à fait différent. La composition de son conseil d'administration ne correspond en rien aux possibilités d'action élargies qu'implique le présent projet.

Cette dernière observation est rencontrée dans une certaine mesure par la récente déclaration du Gouvernement concernant l'augmentation de la participation de l'Etat au capital de Distrigaz.

10. Aspects régionaux.

L'exposé des motifs du projet de loi déclare : « Le projet concerne la politique énergétique qui figure parmi les matières énumérées à l'article 4 de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution. On n'a pas encore déterminé avec précision quels sont les aspects régionaux de la politique énergétique.

» Toutefois, ceux-ci devraient concerner la recherche, l'exploitation et la distribution des sources naturelles d'énergie (Rapport de la Commission parlementaire mixte consultative sur la régionalisation, *Doc. Parl.*, session 1972-1973, n° 669-1, Annexes, p. 163).

Dès lors, le stockage pourrait également constituer un aspect régional de la politique énergétique.

11. Recherches dans la province de Namur.

L'attention de la commission a été attirée sur les recherches de gaz naturel dans la province de Namur, recherches dépassant le cadre du présent projet. A l'occasion du projet Focant, des forages ont été effectués pendant trois ans et ont révélé la présence de gaz méthane. D'après les renseignements dont un membre dispose, des forages atteignant une profondeur de 4 000 m seraient nécessaires pour obtenir confirmation des premiers indices.

Or, des journaux ont annoncé que les recherches ont été arrêtées par manque de crédits budgétaires et en raison d'incidents techniques.

Le membre souhaite que les recherches soient poursuivies. L'énergie à bon marché est un élément vital du développement économique du sud de la province de Namur.

Le Secrétaire d'Etat a confirmé que des analyses du sous-sol de Focant ont révélé la présence de gaz méthane. Les forages ont été effectués jusqu'à une profondeur de 3 000 m dans des conditions techniques difficiles. Jusqu'à présent, il est impossible de garantir qu'il s'agit d'une nappe de gaz exploitable.

Des experts ont proposé d'effectuer des tests sismiques pendant un an. Les crédits budgétaires nécessaires à cette fin ont été prévus.

12. *Natuurlijke bergruimte in de provincie Antwerpen.*

Ingevolge een vraag van een lid van de commissie, verstrekte de Staatssecretaris nadere uitleg over een eventuele natuurlijke bergruimte in de provincie Antwerpen :

De opsporingen van ondergrondse bergruimten voor het opslaan van gas zijn zo onzeker dat men gewoonlijk in opeenvolgende fasen te werk gaat; iedere fase wordt slechts vastgesteld en ondernomen wanneer de vorige gunstige resultaten heeft opgeleverd.

Uit geofysische opsporingen die voor enkele jaren in het Noorden van het land werden verricht, is gebleken dat er in de streek van Heibaart (gemeente Loenhout), op ongeveer 20 km ten noord-westen van Turnhout een belangwekkende primaire structuur te vinden is. Zij bestaat uit een anticlinaal over een lengte van een vijftiental kilometer, op het niveau van het Paleozoïcum. De deklaag zou bestaan uit Naamse klei en schist waarvan de dikte waarschijnlijk toereikend zou zijn. De rots die de eigenlijke bergruimte uitmaakt, zou bestaan uit poreuze en waterhoudende Dinantse kalksteen waarvan het percentage en de spreiding van de openingen zouden moeten vastgesteld worden.

Uit een eerste onderzoek blijkt dat in die kalklagen enkele honderden miljoenen m³ gas zouden kunnen opgeslagen worden.

Het onderzoek moet worden voortgezet.

13. *Alternatieve energiebronnen.*

Terloops werd het aanboren van andere energiebronnen vermeld. Het opsporen van warm water bv. blijft aan de orde. Warm water kan beslist als energiedrager worden aangewend op voorwaarde dat het voor exploitatie vatbaar is. Daarbij komen volgende elementen kijken : temperatuur, zoutgehalte, nabijheid van een voldoende afzetgebied.

IV. — Bespreking van de artikelen.

Artt. 1 tot en met 15.

Deze artikelen werden zonder bespreking aangenomen.

Art. 16.

Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt o.m. dat een mijn waarvan de ontginning sedert meer dan één jaar is stilgelegd of waarvan de concessiehouder erkent de ontginning te hebben stilgelegd, als ondergrondse bergruimte kan worden aangewend na voorafgaande vervallenverklaring van de concessie.

In de commissie werd voorgesteld (*Stuk* n° 380/2) het laatste gedeelte van de zin als volgt te wijzigen : « voorafgaande gehele of gedeeltelijke vervallenverklaring ».

De bedoeling is via de procedure in artikel 16 geschetst, in de mijnconcessie of in een gedeelte van deze concessie zo spoedig mogelijk een bergruimte *in situ* aan te leggen (cf. art. 16, § 2). De vervallenverklaring van de concessie moet dus niet noodzakelijk voor de gehele mijn gelden.

Het amendement werd eenparig aangenomen.

Artikel 16 werd vervolgens eveneens aangenomen.

12. *Réservoir naturel dans la province d'Anvers.*

Répondant à la question d'un membre concernant un éventuel réservoir naturel dans la province d'Anvers, le Secrétaire d'Etat a fourni les précisions suivantes :

La recherche d'un réservoir souterrain permettant de stocker du gaz présente un caractère tellement aléatoire qu'il est de pratique courante de ne procéder que par étapes successives, chaque étape n'étant définie et entreprise qu'en fonction des résultats favorables de la précédente.

Des travaux géophysiques réalisés il y a quelques années dans le nord de la Belgique ont mis en évidence dans la région de Heibaart (commune de Loenhout), à environ 20 km au nord-ouest de Turnhout, une structure primaire intéressante. Elle est constituée par un anticlinal allongé sur une quinzaine de kilomètres, au niveau du paléozoïque. La couverture serait assurée par des argiles et des schistes du namurien, d'une épaisseur probablement suffisante. La roche magasin serait, elle, constituée par des calcaires poreux et aquifères du dinantien, dont il faudrait déterminer le pourcentage et la répartition des vides.

En premier examen, ces couches calcaires permettraient de stocker quelques centaines de millions de m³ de gaz.

Les études doivent être poursuivies.

13. *Autres sources d'énergie.*

Le problème de la recherche d'autres sources d'énergie a été soulevé incidemment. La recherche d'eau chaude, par exemple, reste intéressante. L'eau chaude peut certes être utilisée comme source d'énergie à condition d'être exploitable. Doivent être pris en considération sous cet angle, les éléments suivants : température, salinité, proximité d'un marché suffisant pour absorber le produit.

IV. — Discussion des articles.

Art. 1 à 15.

Ces articles ont été adoptés sans discussion.

Art. 16.

Le § 1 de cet article dispose notamment qu'une mine dont l'exploitation est arrêtée depuis plus d'un an ou dont le concessionnaire reconnaît avoir arrêté l'exploitation peut être utilisée comme réservoir souterrain après que la concession aura été déclarée déchue.

Un membre de la commission a proposé (*Doc.* n° 380/2) de modifier le dernier membre de phrase comme suit : « après que la concession aura été déclarée déchue en tout ou en partie ».

Le but visé est de permettre, par le biais de la procédure esquissée à l'article 16, d'établir le plus rapidement possible un site-réservoir (cf. art. 16, § 2). La déchéance de la concession ne doit donc pas nécessairement valoir pour l'ensemble de la mine.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

L'article 16 a ensuite été adopté également.

Art. 16bis (nieuw).

Bij wijze van amendement wordt voorgesteld een nieuw artikel 16bis in te voegen (Stuk n° 380/3).

De gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven moeten in overeenstemming worden gebracht met de bepalingen van het wetsontwerp teneinde een snelle procedure tot vervallenverklaring van de concessie mogelijk te maken; artikel 16 van het wetsontwerp bepaalt immers dat een ondergrondse bergruimte *in situ* kan worden aangelegd in een verlaten kolenmijn; in dat geval dient de vervallenverklaring van exploitatievergunning voor die verlaten kolenmijn van ambtswege vervallen opdat ze zo spoedig mogelijk als bergruimte zou worden gebruikt.

Artikel 69bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven voorziet in een snelle procedure van vervallenverklaring van de concessie van de kolenmijn, maar om redenen die thans evenwel geen zin meer hebben en die niet op de exploitatie van de ondergrondse bergruimte *in situ* toegepast kunnen worden; artikel 69bis betreft immers de vervallenverklaring van een kolenmijnconcessie wegens niet-naleving van beslissingen of aanbevelingen van het Directo-
rium voor de Kolennijverheid. Deze instelling is opgeheven zodat deze wetsbepaling geen enkele bestaansreden meer heeft en kan worden vervangen door nieuwe bepalingen.

Het gewijzigde artikel 69bis bepaalt dat een steenkolenmijnconcessie door de Koning ambtshalve vervallen kan worden verklaard bij toepassing van artikel 16 van het wetsontwerp. Het koninklijk besluit zal bepalen dat de vervallenverklaring als intrekking geldt. Het zal de concessiehouders van de vervallen verklaarde concessie van hun wettelijke verplichtingen kunnen ontheffen en deze overdragen aan de houder van de exploitatievergunning van de ondergrondse bergruimte *in situ*.

De Regering was het hiermede eens. Het amendement werd eenparig aangenomen.

Artt. 17 en 18.

Deze artikelen werden zonder bespreking aangenomen.

Art. 19.

Op de laatste regel van de Franse tekst werd een correctie aangebracht. Het woord « concessionnaire » werd vervangen door « titulaire du permis ».

Zodoende zijn de Franse en Nederlandse teksten in overeenstemming.

Dit artikel werd vervolgens aangenomen.

Artt. 20 tot en met 24.

Deze artikelen werden zonder bespreking aangenomen.

♦♦

Het gehele ontwerp zoals het hierna voorkomt, werd aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

De Verslaggever,
G. VERHAEGEN.

De Voorzitter,
G. BOEYKENS.

Art. 16bis (nouveau).

Par voie d'amendement, il a été proposé d'insérer un nouvel article 16bis (Doc. n° 380/3).

Il s'agit de mettre les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières en concordance avec les dispositions du projet de loi afin de permettre une procédure rapide de déchéance de la concession; en effet, l'article 16 du projet de loi dispose qu'un site-réservoir souterrain peut être établi dans une mine de houille abandonnée; dans ce cas, la déchéance du permis d'exploitation concernant cette mine de houille abandonnée doit être levée d'office afin que celle-ci puisse être utilisée comme réservoir dans les plus brefs délais.

L'article 69bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières prévoit une procédure rapide de déchéance de concession de mine de houille mais pour des motifs qui n'ont plus de raison d'être actuellement et qui ne peuvent pas être appliqués à l'exploitation des sites-réservoirs souterrains; en effet, l'article 69bis envisage la déchéance de toute concession de mine de houille pour non-observation de décisions ou recommandations faites par le Directoire de l'Industrie charbonnière. La suppression de ce dernier organisme rend impossible l'application de cette disposition légale qui devient sans objet et peut être remplacée par de nouvelles dispositions.

L'article 69bis modifié prévoit qu'une concession de mine peut être déchue d'office, par le Roi, en application de l'article 16 du projet de loi. L'arrêté royal stipulera que la déchéance vaut révocation. Il pourra décharger de ses obligations légales les concessionnaires de la concession déchue et les attribuer au titulaire du permis d'exploitation du site-réservoir souterrain.

Le Gouvernement s'est rallié à cet amendement, qui a été adopté à l'unanimité.

Art. 17 et 18.

Ces articles ont été adoptés sans discussion.

Art. 19.

Une correction a été apportée à la dernière ligne du texte français. Le mot « concessionnaire » a été remplacé par les mots « titulaire du permis ».

Il y a ainsi concordance entre les textes français et néerlandais.

Cet article a ensuite été adopté.

Art. 20 à 24.

Ces articles ont été adoptés sans discussion.

♦♦

L'ensemble du projet, tel qu'il figure ci-après, a été adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Le Rapporteur,
G. VERHAEGEN.

Le Président,
G. BOEYKENS.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I

Opsporings- en exploitatievergunningen.

Artikel 1.

Doel van deze wet is het opsporen en exploiteren van natuurlijke of kunstmatige bergruimten *in situ*, bestemd voor het ondergronds opslaan van gas, te regelen.

Deze bergruimten kunnen worden aangelegd hetzij in een reservoirgesteente, hetzij in een natuurlijke of kunstmatige holte.

Het opsporen van een zodanige bergruimte omvat al de verrichtingen voor het ontdekken van de bergruimte, met inbegrip van de eventuele experimentele insputtingen die nodig kunnen zijn om de opsporing te voltooien.

Het exploiteren van een bergruimte *in situ* behelst het scheppen van de bergruimte, het aanleggen van de vestiging, het opslaan en het afzuigen van de gestockeerde produkten en alle daarop betrekking hebbende verrichtingen.

Art. 2.

Voor het opsporen en het exploiteren van bergruimten *in situ* komen alleen in aanmerking de Staat of de houders van een door de Koning verleende vergunning.

De vergunning kan tot het opsporen beperkt zijn.

De houder van de exploitatievergunning zal de houder van de opsporingsvergunning moeten vergoeden voor de kosten die hij voor het ontdekken van de bergruimte heeft gedaan.

Art. 3.

De vergunning wordt slechts met het oog op het openbaar nut en voor een bepaalde duur verleend.

De aanvrager van de vergunning dient aan te tonen dat hij over de nodige technische en financiële middelen beschikt.

Art. 4.

De Koning bepaalt de voorschriften en de wijze waarop de vergunning wordt verleend, verlengd, overgedragen, verzaakt of waarop ze ingetrokken wordt.

De vergunning wordt verleend of verlengd op advies van de Hoge Raad voor de Waterleidingen, waarvan sprake in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.

Het advies wordt binnen zes weken uitgebracht, zo niet kan eraan worden voorbijgegaan.

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Des permis de recherche et d'exploitation.

Article 1.

La présente loi a pour but de régler la recherche et l'exploitation de sites-réservoirs naturels ou artificiels destinés au stockage souterrain de gaz.

Ces réservoirs peuvent être aménagés soit dans une roche-magasin soit dans une cavité naturelle ou artificielle.

La recherche d'un tel site comprend toutes les opérations visant à découvrir le réservoir, y compris éventuellement les injections expérimentales qui peuvent être nécessaires pour compléter la recherche.

L'exploitation d'un tel site-réservoir comprend la création du réservoir, l'aménagement du site, l'emmagasinage et l'extraction des produits stockés, ainsi que toutes les opérations qui s'y rapportent.

Art. 2.

La recherche et l'exploitation des sites-réservoirs sont réservés à l'Etat ou aux titulaires d'un permis octroyé par le Roi.

Le permis peut être limité à la recherche.

Le titulaire du permis d'exploitation devra indemniser le titulaire du permis de recherche pour les frais exposés pour la découverte du site.

Art. 3.

Le permis n'est accordé qu'à des fins d'utilité publique et pour une durée limitée.

Le demandeur du permis doit justifier des capacités techniques et financières requises.

Art. 4.

Le Roi fixe les règles et modalités d'octroi du permis, de la prorogation, de la cession, de la renonciation ou du retrait de ce permis.

Le permis est accordé ou prorogé sur l'avis du Conseil supérieur des distributions d'eau, visé dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.

L'avis est donné dans les six semaines, faute de quoi il pourra être passé outre.

Art. 5.

Het koninklijk besluit waarbij een vergunning wordt verleend bepaalt de voorwaarden voor het opsporen of het exploiteren van een ondergrondse bergruimte *in situ* en onder meer :

- a) de omtrek en de oppervlakte van het gebied waarop de opsporing of de exploitatie van de bergruimte *in situ* betrekking heeft;
- b) de beveiligingsomtrek voor zover deze kan worden bepaald;
- c) de dieptegrenzen van om het even welk werk binnen de beveiligingsomtrek en de stockeersomtrek;
- d) de voornaamste kenmerken van de stockering en die van de neveninstallaties;
- e) de duur van de vergunning;
- f) de voorwaarden om van de vergunning gebruik te maken.

Art. 6.

De Koning kan de voorwaarden van de vergunning wijzigen, deze laatste intrekken of verlengen.

Zonder voorafgaande machtiging van de Koning mag de houder van een vergunning de rechten die hem door de opsporings- of exploitatievergunning zijn toegekend op generlei wijze geheel of gedeeltelijk afstaan of verzaken.

HOOFDSTUK II.

Het bezetten van gronden.

A. — OPENBAAR DOMEIN.

Art. 7.

De houder van een opsporings- of exploitatievergunning heeft het recht binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek onder, op of boven het openbaar domein alle werken uit te voeren die nodig zijn voor de opsporing, de oprichting, de werking en het in goede staat houden van de bergruimten en de daarop betrekking hebbende installaties alsmede van de ondergrondse of bovengrondse toegangswegen. Deze werken moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de voorschriften van de opsporings- of exploitatievergunning en met inachtneming van alle terzake geldende wets- en verordeningsbepalingen.

B. — PRIVATE GRONDEN.

Art. 8.

Binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek heeft de houder van een opsporings- of exploitatievergunning het recht de ondergrond van al dan niet bebouwde private gronden te gebruiken, onder de in de vergunning bepaalde voorwaarden.

Indien de onder bepaalde percelen uitgevoerde werken of exploitatie een overdreven last zouden kunnen uitmaken voor de eigenaar van het met de erfdiensbaarheid bezwaarde erf of voor de houders van zakelijke rechten welke aan dit erf zijn verbonden, zal de Koning beslissen dat toepassing wordt gemaakt van artikel 10 betreffende de aankoop van het erf of de eventuele onteigening ervan.

Art. 5.

L'arrêté royal octroyant un permis détermine les conditions mises à la recherche ou à l'exploitation d'un réservoir souterrain et notamment :

- a) le périmètre et la surface de la zone faisant l'objet de la recherche ou de l'exploitation du site-réservoir;
- b) le périmètre de protection pour autant qu'il puisse être fixé;
- c) les limites de profondeur de tout travail quelconque à l'intérieur du périmètre de protection et du périmètre de stockage;
- d) les caractéristiques principales du stockage ainsi que celles des installations annexes;
- e) la durée de l'autorisation;
- f) les conditions mises à l'utilisation du permis.

Art. 6.

Le Roi peut modifier les conditions du permis, retirer celui-ci ou le proroger.

Le titulaire d'un permis ne peut, sans autorisation préalable du Roi, céder de quelque manière que ce soit la totalité ou une partie des droits qui lui ont été conférés par le permis de recherche ou d'exploitation, ni y renoncer.

CHAPITRE II

De l'occupation des terrains.

A. — DOMAINE PUBLIC.

Art. 7.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation a le droit, à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection, d'exécuter sous ou sur le domaine public ou au-dessus de celui-ci, tous travaux nécessaires à la recherche, à l'établissement, au fonctionnement et à l'entretien en bon état des sites-réservoirs et installations y relatives ainsi que des voies d'accès souterraines ou en surface. Ces travaux seront exécutés conformément aux prescriptions du permis de recherche ou d'exploitation et dans le respect de toutes dispositions légales et réglementaires en vigueur en la matière.

B. — TERRAINS PRIVÉS.

Art. 8.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation a le droit, à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection, d'utiliser, aux conditions fixées par ce permis, le sous-sol de terrains privés, bâtis ou non.

Dans les cas où les travaux ou l'exploitation entrepris sous certaines parcelles seraient de nature à faire retomber une charge excessive sur le propriétaire du fonds grevé ou sur les détenteurs de droits réels attachés à ce fonds, le Roi décidera qu'il y a lieu à application de l'article 10 relatif à l'acquisition du fonds ou à son éventuelle expropriation.

Art. 9.

De Koning kan van openbaar nut verklaren het oprichten van gebouwen en bovengrondse installaties evenals het uitvoeren van alle werken en verrichtingen die nodig zijn op of boven private gronden die niet bebouwd zijn en gelegen binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek.

Deze verklaring van openbaar nut verleent aan de houder van een opsporings- of exploitatievergunning het recht om gebouwen en bovengrondse installaties op te richten en alle werken en verrichtingen die nodig zijn voor de opsporing of de exploitatie van een ondergrondse bergruimte uit te voeren op of boven private gronden die niet bebouwd zijn, onder de in voorkomend geval in die verklaring opgelegde voorwaarden.

Met de uitvoering van de bovengrondse werken mag pas begonnen worden twee maanden nadat de belanghebbende eigenaars, de door hen aangeduide huurders en de Mijn-ingenieur met een bij de post aangetekende brief verwittigd zijn.

Art. 10.

Onverminderd het recht verleend aan de gerechtigde op de wettelijke erfdienstbaarheid van openbaar nut, kan de eigenaar van het bezwaarde erf, binnen de termijn door de Koning bepaald, aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Mijnwezen behoort laten weten dat hij aan de gerechtigde op deze erfdienstbaarheid vraagt het terrein te kopen waarop deze een gebouw of bovengrondse installaties opgericht heeft.

Wanneer tussen de eigenaar van het bezwaarde erf en de gerechtigde op de wettelijke erfdienstbaarheid van openbaar nut geen overeenstemming wordt bereikt voor een verkoop in der minne, wordt op verzoek van laatsgenoemde binnen drie maanden na dit feit, de onteigeningsprocedure waarvan sprake in artikel 11 ingesteld.

Art. 11.

De houder van een opsporings- of exploitatievergunning, ten voordele van wie een koninklijk besluit tot verklaring van openbaar nut is genomen, kan, wanneer hij het vraagt en binnen de perken van dit besluit, door de Koning worden gemachtigd in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten. De spoedprocedure bepaald in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen te algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen is van toepassing op deze onteigeningen.

C. — VERGOEDINGEN.

Art. 12.

De houder van de exploitatievergunning is verplicht een vergoeding uit te betalen aan de eigenaar van het erf dat met deze erfdienstbaarheid is bezwaard of aan hen die zake-lijke rechten hebben welke aan dit erf verbonden zijn, enerzijds voor de ondergrondse bezetting binnen de exploitatie-omtrek en anderzijds voor de bezetting van gronden met het oog op de oprichting van de nodige gebouwen of bovengrondse installaties.

Deze vergoedingen, waarvan de berekenings- en de toekenningsmodaliteiten door de Koning worden vastgesteld, worden jaarlijks uitbetaald; zij kunnen ook ineens worden uitbetaald; in dit geval geldt die betaling als een forfaitaire vergoeding.

Art. 9.

Le Roi peut déclarer qu'il y a utilité publique à établir des bâtiments et installations superficielles ainsi qu'à procéder à tous travaux et opérations nécessaires sur ou au-dessus de terrains privés non bâtis sis à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection.

Cette déclaration d'utilité publique confère au titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation, le droit d'établir des bâtiments et installations superficielles et de procéder à tous travaux et opérations nécessaires à la recherche ou à l'exploitation d'un site-réservoir sur ou au-dessus de terrains privés non bâtis, le tout aux conditions déterminées le cas échéant dans ladite déclaration.

Les travaux en surface ne peuvent être entamés qu'après l'expiration d'un délai de deux mois à dater de la notification qui en est faite, par lettre recommandée à la poste, aux propriétaires intéressés, aux locataires désignés par eux et à l'Ingénieur des mines.

Art. 10.

Sans préjudice du droit conféré au bénéficiaire de la servitude légale d'utilité publique, le propriétaire du fonds grevé peut, dans le délai fixé par le Roi, informer le Ministre ayant les Mines dans ses attributions qu'il demande au bénéficiaire de cette servitude d'acheter le terrain sur lequel celui-ci a construit un bâtiment ou érigé des installations superficielles.

A défaut d'accord de vente à l'amiable entre le propriétaire du fonds grevé et le bénéficiaire de la servitude légale d'utilité publique, la procédure d'expropriation prévue à l'article 11 sera, à la demande de ce dernier, engagée dans les trois mois qui suivent.

Art. 11.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation au profit duquel un arrêté royal de déclaration d'utilité publique a été pris peut, à sa demande et dans les limites de cet arrêté, être autorisé par le Roi à poursuivre au nom de l'Etat mais à ses propres frais les expropriations nécessaires. La procédure d'urgence prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes est applicable à ces expropriations.

C. — INDEMNITES.

Art. 12.

Le titulaire du permis d'exploitation est tenu au paiement d'une indemnité au propriétaire du fonds grevé de cette servitude ou aux détenteurs de droits réels attachés à ce fonds, d'une part pour l'occupation du sous-sol à l'intérieur du périmètre d'exploitation et, d'autre part, pour l'occupation des terrains en vue de l'établissement de bâtiments ou installations superficielles nécessaires.

Ces indemnités, dont les modalités de calcul et d'octroi sont fixées par le Roi, sont payables sous forme de redevances annuelles; elles peuvent aussi faire l'objet d'un paiement unique; dans ce cas ce paiement tient lieu d'indemnité forfaitaire.

Wanneer tussen de eigenaar van het bezwaarde erf of de houder van de zakelijke rechten en de gerechtigde op de wettelijke erfdienstbaarheid van openbaar nut geen overeenstemming wordt bereikt over het bedrag van de vergoeding, zal dit bedrag op verzoek van de meest gerede partij door de Vrederechter bepaald worden zonder dat dit gebrek aan overeenstemming de uitvoering der werken als bepaald in artikel 9 mag hinderen.

HOOFDSTUK III.

De vergoeding van schade.

Art. 13.

De houder van een opsporings- of exploitatievergunning is van rechtswege verplicht te vergoeden elke schade veroorzaakt door het opsporen of exploiteren van de bergruimte *in situ*.

Art. 14.

De Vrederechter is bevoegd om de vergoeding voor de in het artikel 13 van deze wet vermelde schade vast te stellen, ongeacht het bedrag.

HOOFDSTUK IV.

Werken van de Staat.

Art. 15.

Wanneer de Staat werken voor het opsporen of exploiteren van een ondergrondse bergruimte *in situ* onderneemt, bepaalt een koninklijk besluit vooraf de voorwaarden waaronder die opsporing of die exploitatie in het raam van deze wet zullen uitgevoerd worden.

HOOFDSTUK V.

Bergruimte in situ in een verlaten kolenmijn.

Art. 16.

§ 1. Een mijn waarvan de ontginning sedert meer dan één jaar is stilgelegd of waarvan de concessiehouder erkent de ontginning te hebben stilgelegd, kan als ondergrondse bergruimte worden aangewend na voorafgaande gehele of gedeeltelijke vervallenverklaring van de concessie.

De vervallenverklaring wordt ambtshalve uitgesproken door de Koning.

Het koninklijk besluit bepaalt dat de vervallenverklaring als intrekking geldt.

De door artikel 73 van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven opgelegde verplichting om in het onderhoud van de mijn te voorzien, geldt voor de vervallen verklaarde concessiehouder, behoudens een in het koninklijk besluit van vervallenverklaring anders gestelde bepaling.

§ 2. Voor de toekenning van de exploitatievergunning van de bergruimte *in situ*, wordt aan de vervallen verklaarde concessiehouder een prioriteit verleend op voorwaarde :

— dat hij specifieke werken uitgevoerd heeft, hetzij met het oog op de voortzetting van de mijngasafzuiging, hetzij om de ondergrondse ruimten tot een bergruimte *in situ*

En cas de désaccord sur le montant de l'indemnité entre le propriétaire d'un fonds grevé ou le détenteur des droits réels et le bénéficiaire de la servitude légale d'utilité publique, ce montant sera fixé par le juge de paix, à la requête de la partie la plus diligente, sans que ce désaccord puisse faire obstacle à l'exécution des travaux comme prévu à l'article 9.

CHAPITRE III.

De la réparation des dommages.

Art. 13.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation est, de plein droit, tenu de réparer tous les dommages causés soit par la recherche, soit par l'exploitation du site-réservoir.

Art. 14.

Le juge de paix est compétent pour fixer l'indemnisation des dommages visés à l'article 13 de la présente loi, quel qu'en soit le montant.

CHAPITRE IV

Des travaux entrepris par l'Etat.

Art. 15.

Lorsque l'Etat entreprend des travaux de recherche ou d'exploitation d'un site-réservoir souterrain, un arrêté royal détermine au préalable les conditions de cette recherche ou de cette exploitation dans le cadre de la présente loi.

CHAPITRE V.

Site-réservoir dans une mine de houille abandonnée.

Art. 16.

§ 1^{er}. Une mine dont l'exploitation est arrêtée depuis plus d'un an ou dont le concessionnaire reconnaît avoir arrêté l'exploitation, peut être utilisée comme réservoir souterrain après que la concession aura été déclarée déchuë en tout ou en partie.

La déchéance est déclarée d'office par le Roi.

L'arrêté royal stipule que la déchéance vaut révocation.

Au concessionnaire déchu incombe, sauf disposition contraire dans l'arrêté royal déclaratif de déchéance, l'obligation d'assurer la conservation de la mine prévue par l'article 73 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

§ 2. Pour l'attribution du permis d'exploitation du site-réservoir, une priorité est accordée au concessionnaire déchu à condition :

— qu'il ait effectué des travaux spécifiques afin, soit de poursuivre le captage du grisou, soit de transformer les sites souterrains en sites-réservoirs, soit d'assurer la

om te vormen, hetzij om de ondergrondse werken te behouden met het oog op het gebruik ervan als bergruimte *in situ*, namelijk door de wateruitpompingsstand te houden;

- en dat hij, na door de Minister tot wiens bevoegdheid het Mijnwezen behoort, behoorlijk te zijn ingelicht over de bedoeling om in de concessie of een gedeelte van de concessie een bergruimte *in situ* aan te leggen, binnen een maand na de kennisgeving van dat bericht om toekenning van de exploitatievergunning heeft verzocht.

§ 3. De houder van de exploitatievergunning, voormalig concessiehouder of niet, neemt de verplichtingen op zich welke voortvloeien uit het verlaten van de in de omtrek van de bergruimte *in situ* gelegen schachten, meer bepaald deze welke krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 juni 1974 op de uitgangen en de schachten van mijnen aan de directie van de mijn worden opgelegd.

Indien de exploitatievergunning niet aan de voormalige concessiehouder van de mijn wordt verleend, beschikt de houder over de mogelijkheid om van alle schachten, mijngangen en ondergrondse werken in het algemeen gebruik te maken, zonder vergoeding, maar op zijn verantwoordelijkheid.

§ 4. De hierboven vermelde specifieke werken, evenals de onmogelijkheid om de mijngasafzuiging voort te zetten, verplichten de houder van de vergunning evenwel tot het betalen van een vergoeding aan de vervallen verklaarde concessiehouder.

De vervallen verklaarde concessiehouder daarentegen betaalt aan de vergunninghouder een vergoeding die overeenstemt met de kostprijs van de werken die hem door de bepalingen van artikel 5 van voormeld koninklijk besluit van 10 juni 1974 zouden kunnen worden opgelegd.

Het bedrag van die vergoedingen wordt bij overeenkomst tussen beide partijen bepaald of bij gebrek aan overeenkomst door de rechtbank. De besprekingen of de procedure strekkende tot het vaststellen van de vergoedingen schorsen het toekennen van de vergunning niet.

De vervallen verklaarde concessiehouder blijft aansprakelijk voor elke schade die het rechtstreeks gevolg is van de ontginning van steenkool.

Voor het afhandelen van die geschillen gelden de regelen vervat in artikel 58bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven.

Art. 17.

Artikel 69bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Art. 69bis. — Onverminderd de oorzaken van vervallenverklaring waarin artikel 69 voorziet, kan iedere steenkolenmijnconcessie door de Koning ambtshalve vervallen worden verklaard bij toepassing van artikel 16 van de wet betreffende het opsporen en exploiteren van ondergrondse berggruimten *in situ* bestemd voor het opslaan van gas.

» Het koninklijk besluit bepaalt dat de vervallenverklaring als intrekking geldt. Dat besluit kan voorschrijven dat de concessiehouder van de vervallen verklaarde concessie niet meer verplicht zal zijn in het onderhoud van de mijn te voorzien overeenkomstig artikel 73 en het kan bedingen dat die verplichting zal rusten op de houder van de exploitatievergunning van de ondergrondse bergruimte *in situ* bestemd voor het opslaan van gas.

» Wanneer die vervallenverklaring geschiedt overeenkomstig de twee vorige leden, zullen artikel 70 en artikel 71, eerste lid, niet van toepassing zijn. »

conservation des ouvrages souterrains en vue de leur utilisation ultérieure comme site-réservoir, notamment en maintenant l'exhaure;

- et que, dûment informé par le Ministre ayant les Mines dans ses attributions, de l'intention d'établir un site-réservoir dans la concession ou partie de concession, il ait sollicité l'octroi du permis d'exploitation dans le mois de ladite information.

§ 3. Le titulaire du permis d'exploitation, ancien concessionnaire ou autre, assume les obligations découlant de l'abandon des puits situés dans le périmètre du site-réservoir et notamment celles que l'article 5 de l'arrêté royal du 10 juin 1974 sur les issues et puits de mine impose à la direction de la mine.

Si le permis d'exploitation n'est pas attribué à l'ancien concessionnaire de la mine, son titulaire a la faculté de faire usage de tous les puits, des galeries et de tous les travaux du fonds en général sans indemnité mais sous sa responsabilité.

§ 4. Toutefois, les travaux spécifiques précités, de même que l'impossibilité de poursuivre le captage du grisou donnent lieu au paiement d'une indemnité par le titulaire du permis au concessionnaire déchu.

En revanche, le concessionnaire déchu paie au titulaire du permis une indemnité correspondant au coût des travaux résultant des obligations qui pourraient découler des dispositions de l'article 5 de l'arrêté royal du 10 juin 1974 précité.

Le montant de ces indemnités est fixé par accord entre les parties ou, à défaut d'accord, par le tribunal. Les pourparlers ou la procédure tendant à la détermination des indemnités ne font pas obstacle à l'octroi du permis.

Le concessionnaire déchu reste responsable de tout dommage provenant directement de l'exploitation de la houille.

Le règlement de ces litiges est soumis aux dispositions de l'article 58bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

Art. 17.

L'article 69bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières est remplacé par le texte suivant :

« Art. 69bis. — Sans préjudice des causes de déchéance prévues à l'article 69, toute concession de mine de houille peut être déclarée déchu d'office par le Roi, en application de l'article 16 de la loi relative à la recherche et à l'exploitation de sites-réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz.

» L'arrêté royal stipule que la déchéance vaut révocation. Cet arrêté peut disposer que le concessionnaire de la concession déchu ne sera plus obligé d'assurer la conservation de la mine, conformément à l'article 73, et stipuler que cette obligation incombera au titulaire du permis d'exploitation du site-réservoir souterrain destiné au stockage du gaz.

» Lorsque cette déchéance est déclarée conformément aux deux alinéas qui précèdent, l'article 70 et l'article 71, premier alinéa, ne sont pas d'application. »

HOOFDSTUK VI.

Toezicht.

Art. 18.

De bevoegdheden die de mijningenieurs krachtens de wetten en besluiten op het stuk van mijnen uitoefenen, worden uitgebreid tot de werken voor het opsporen en het exploiteren van bergruimten *in situ* en tot de bovengrondse gebouwen en installaties die voor deze verrichtingen nodig zijn.

De mijningenieurs mogen geen belangen hebben in de exploitatie van de bergruimten *in situ* waarop zij het bestuurlijk toezicht uitoefenen.

Art. 19.

De bij die wetten en besluiten aan de concessionarissen van mijnen, hun aangestelden en hun werklieden opgelegde verplichtingen tegenover de administratie en de mijningenieurs zijn van toepassing op de houders van een vergunning voor het opsporen of exploiteren van bergruimten *in situ*, hun aangestelden en hun werklieden.

Art. 20.

De Koning kan de voorschriften van de besluiten die reeds krachtens artikel 76 van de gecoördineerde mijnwetten genomen zijn tot de werken voor het opsporen en exploiteren van bergruimten *in situ* uitbreiden, ofwel voor die werken bijzondere besluiten uitvaardigen.

De alinea's 2 en 3 van voormeld artikel 76 zijn op deze bijzondere besluiten van toepassing, behalve de raadpleging van de Nationale Gemengde Mijncommissie en van de Hoge Raad voor hygiëne in de mijnen.

De werken die nodig zijn voor de uitvoering van de krachtens dit artikel genomen besluiten zijn ten laste van de vergunninghouder.

HOOFDSTUK VII.

Deskundige onderzoeken.

Art. 21.

De bepalingen van titel XI van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven zijn van toepassing op de deskundige onderzoeken die in het raam van deze wet worden uitgevoerd.

HOOFDSTUK VIII

Algemene bepalingen.

Art. 22.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, sporen de ingenieurs van het Mijnwezen de in het volgende artikel vermelde overtredingen op en stellen ze vast door middel van processen-verbaal die bewijskracht hebben behoudens tegenbewijs. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen 48 uren, te rekenen van de datum van het proces-verbaal, met een bij de post aangetekende brief aan de overtreder gezonden.

CHAPITRE VI

De la surveillance.

Art. 18.

Les attributions que les ingénieurs des mines exercent en ce qui concerne les mines en vertu des lois et arrêtés sont étendues aux travaux de recherche et d'exploitation de sites-réservoirs ainsi qu'aux bâtiments et installations de la surface nécessaires à ces opérations.

Les ingénieurs des mines ne peuvent être intéressés dans l'exploitation des sites-réservoirs dont ils ont la surveillance administrative.

Art. 19.

Les obligations que ces lois et arrêtés imposent aux concessionnaires des mines, à leurs préposés et à leurs travailleurs à l'égard de l'administration et des ingénieurs des mines s'appliquent aux titulaires d'un permis de recherche ou d'exploitation de sites-réservoirs, à leurs préposés ou travailleurs.

Art. 20.

Le Roi peut, soit étendre aux travaux de recherche et d'exploitation de sites-réservoirs les prescriptions des arrêtés déjà pris en vertu de l'article 76 des lois minières coordonnées, soit édicter pour ces travaux des arrêtés spéciaux.

A ces arrêtés spéciaux sont applicables les alinéas 2 et 3 dudit article 76, hormis la consultation de la Commission nationale mixte des Mines et du Conseil supérieur d'hygiène des mines.

Les travaux nécessaires à l'exécution des arrêtés pris en vertu du présent article sont à la charge du titulaire du permis.

CHAPITRE VII.

Des expertises.

Art. 21.

Les dispositions du titre XI des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières s'appliquent aux expertises qui sont faites dans le cadre de la présente loi.

CHAPITRE VIII.

Dispositions générales.

Art. 22.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les ingénieurs de l'Administration des mines recherchent et constatent les infractions prévues à l'article suivant par procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est envoyée au contrevenant dans les 48 heures, par lettre recommandée à la poste, ce délai prenant cours à la date du procès-verbal.

Art. 23.

Overtreding van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan of van de voorschriften bij toepassing van deze laatste opgesteld wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank of met één van deze straffen alleen. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld en wordt de overtreder gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar.

De bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde overtredingen.

De artikelen 523 en 525 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de opzettelijke beschadiging of vernieling van om het even welke installatie of gebouw.

Art. 24.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 271 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank of met één van deze straffen alleen, hij die de uitoefening van de in artikel 22 bepaalde opdrachten door de ingenieurs van het Mijnwezen opzettelijk belemmert of verhindert. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld en wordt de overtreder gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar.

De bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de in het eerste lid bedoelde overtredingen.

HOOFDSTUK IX.

Overgangsbepaling.

Art. 25.

In afwachting dat de Hoge Raad voor de Waterleidingen wordt geïnstalleerd wordt het in artikel 4, tweede lid, bedoelde advies door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin uitgebracht.

Art. 23.

Sont punies d'un emprisonnement de 1. jours à un mois et d'une amende de cent francs à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement, toutes infractions à la présente loi, à ses arrêtés d'exécution ou aux consignes prises en application de ceux-ci. En cas de récidive, l'amende est portée au double et le contrevenant puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois ans.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues au premier alinéa.

Les articles 523 et 525 du Code pénal sont applicables à la dégradation ou la destruction volontaires de toute installation ou bâtiment.

Art. 24.

Sans préjudice de l'application des articles 271 à 274 du Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de cent francs à cent mille francs, ou de l'une de ces peines seulement, quiconque empêche ou entrave volontairement l'exécution par les ingénieurs de l'Administration des Mines, des missions prescrites par l'article 22. En cas de récidive, l'amende est portée au double et le contrevenant puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois ans.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues au premier alinéa.

CHAPITRE IX.

Disposition transitoire.

Art. 25.

En attendant que le Conseil supérieur des distributions d'eau soit installé, l'avis prévu par l'article 4, deuxième alinéa, est donné par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

BIJLAGE 1.

ANNEXE 1.

Ontwikkeling van de door Distrigaz verkochte hoeveelheden aardgas
per jaar in miljoen m³ (8 400 Kcal) ⁽¹⁾.

Evolution des ventes annuelles de Distrigaz
en millions de m³ (8 400 Kcal) ⁽¹⁾.

	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974
Openbare distributie. — <i>Distribution publique</i> .	813	882	999	1 170	1 365	1 568	1 895	2 153	2 356
Nijverheid en uitvoer. — <i>Industrie et exporta- tion</i>	159	313	837	2 081	3 447	4 878	6 196	7 550	8 947
Totale verkoop. — <i>Ven- tes totales</i>	972	1 195	1 836	3 251	4 812	6 446	8 091	9 703	11 303

⁽¹⁾ Kcal = duizend calorieën.

⁽¹⁾ Kcal = mille calories.

BIJLAGE 2.

ANNEXE 2.

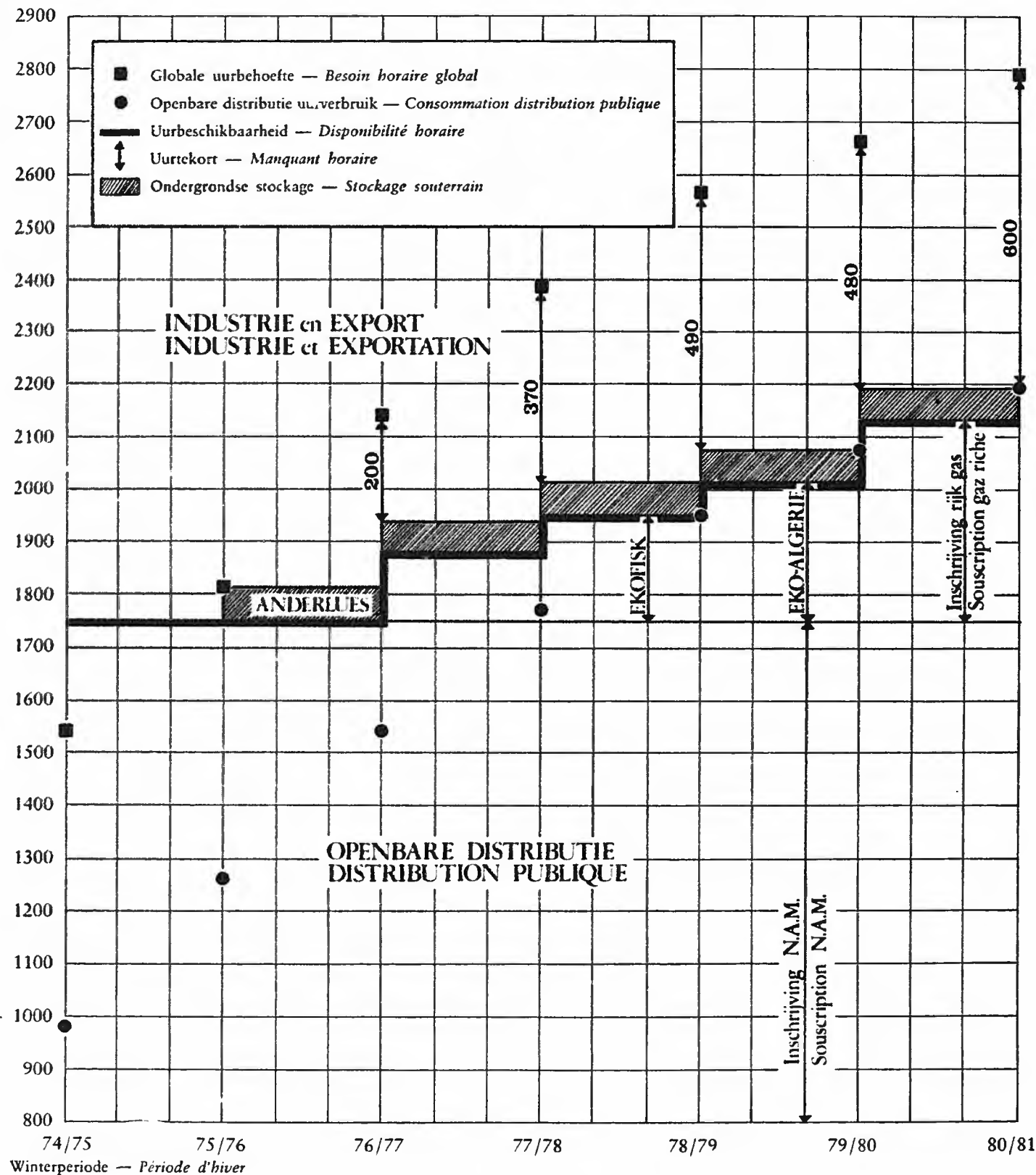
Gaspieken in de winterperiode $t^{\circ} -10^{\circ} \text{C}$
(in $10^3 \text{ Nm}^3/\text{u} \text{ — } 8\,400 \text{ Kcal/Nm}^3$)

Pointes de consommation de gaz en $t^{\circ} -10^{\circ} \text{C}$
(en $10^3 \text{ Nm}^3/\text{h} \text{ — } 8\,400 \text{ Kcal/Nm}^3$)

Vergelijking « behoeften/mogelijkheden ».

Comparaison « besoins/disponibilités ».

Uurverbruik in
 $10^3 \text{ Nm}^3/\text{u}$
Consommation horaire
en $10^3 \text{ Nm}^3/\text{h}$



Toelichting.

1. -10°C : deze temperatuur wordt internationaal als norm aangewend.
2. Nm^3/u : duizend normale m^3 per uur (normaal=bij normale druk).
3. De geharceerde rechthoeken tonen welke de bijdrage van de stockage te Anderlues zou zijn indien deze opslagplaats operationeel was.
4. Uit de grafiek blijkt dat, zelfs met Anderlues, de winter 1976-1977 moeilijkheden zal opleveren. Bij de appreciatie van deze toestand mag men niet uit het oog verliezen dat de leveringen regelmatig gebeuren maar dat het verbruik pieken vertoont.

..

In de commissie bleek enige skepsis i.v.m. het opstellen van de grafiek. Hoe heeft men rekening gehouden met de evolutie van het piekverbruik? Uit de curve blijkt dat het aantal verbruikers op vier jaar zal verdubbelen. Hoe werd dit bepaald?

De Staatssecretaris onderstreepte dat het hier om extrapolaties gaat op grond van een studie van Distrigaz.

Précisions.

1. -10°C : cette température est retenue comme norme internationale en la matière.
2. Nm^3/h : mille mètres cubes normaux à l'heure (normal=à pression normale).
3. Les rectangles hachurés indiquent quelle serait la part du stockage à Anderlues si ce dernier site-réservoir était opérationnel.
4. Le graphique fait apparaître que, quand bien même Anderlues serait retenu, l'hiver 1976-1977 engendrera des difficultés. Pour apprécier cette situation, on ne saurait perdre de vue que si les fournitures se font régulièrement, la consommation accuse toutefois des pointes.

..

Un certain scepticisme s'est fait jour au sein de la commission quant à la manière dont le graphique a été établi. Comment a-t-il été tenu compte de l'évolution des pointes en matière de consommation? Selon la courbe, le nombre de consommateurs doublera d'ici quatre ans. Sur quoi s'est-on basé pour avancer cette prévision?

Le Secrétaire d'Etat a souligné qu'il s'agit là d'une extrapolation basée sur une étude de Distrigaz.

BIJLAGE 3.

Modelovereenkomsten van Distripaz voor industriële verbruikers van meer dan 8 000 Gcal/jaar ⁽¹⁾.

Commercieel beleid.

Distripaz heeft tot doel het aardgas in toereikende hoeveelheden en tegen de voordeligste voorwaarden ter beschikking te stellen van 's lands bedrijfsleven. Die politiek ondergaat vanzelfsprekend wijzigingen ingevolge de ontwikkeling van de energiemarkt.

Overeenkomsten.

De maatschappij Distripaz heeft twee modelovereenkomsten:

— De eerste omvat een bepaling waardoor Distripaz ertoe gemachtigd wordt om bij koud weder de leveringen te verminderen of te onderbreken. De bijzondere bepalingen hebben betrekking op de periode van de onderbreking, die dezelfde is voor alle overeenkomsten (van 1 november van jaar *n* tot 31 maart van jaar *n*+1), het uurdebiet dat mag wegvallen, de totale duur van de vermindering van het debiet en de tijd dat op voorhand moet worden verwittigd; daarbij wordt rekening gehouden met de technische mogelijkheden van de betrokken onderneming.

— De tweede overeenkomst bepaalt dat de levering van gas op ieder ogenblik van het jaar kan worden onderbroken; alleen de tijd dat op voorhand moet worden verwittigd kan verschillen: meestal is dat ten minste twee uur; het kan soms ook meer zijn om redenen van technische aard.

In de vóór mei 1971 gesloten overeenkomsten van het eerste type komt geen beding voor betreffende de onderbreking; de leveringen mogen dan ook niet worden onderbroken.

Voorts hing, in de allereerste onderbrekbare overeenkomsten, de onderbreking af van een bepaalde temperatuur. Slechts vier van die overeenkomsten lopen nog.

Toestand per 1 januari 1975 van de met industriële verbruikers gesloten overeenkomsten.

	Aantal	Voor 1975 bepaald uurdebiet in 10 ⁶ Nm ³
Vaste overeenkomsten	202	570
Vaste overeenkomsten met beding van onderbreking	66	85
Op elk ogenblik onderbrekbare overeenkomsten	63	635

Onderbrekingen.

In de algemene regel worden de leveringen aan de cliënten met een onderbrekbare overeenkomst verminderd of onderbroken tijdens de winterperiode.

De frequentie en de duur van de verminderingen of onderbrekingen worden bepaald door de weersomstandigheden en de belasting van de netten.

Tijdens de jongste drie (uitzonderlijk zachte) winters werden de leveringen gedurende gemiddeld ± 15 dagen voor de industrie en ± 90 dagen voor de elektriciteitscentrales onderbroken.

Bij een normale winter wordt de duur van de onderbrekingen voor de industrie op ± 35 dagen geraamd; is de winter streng, dan kan dat tot 60 dagen oplopen.

⁽¹⁾ Gcal = 1 miljard calorieën.

ANNEXE 3.

Contrats-types Distripaz pour consommateurs industriels de plus de 8 000 Gcal/an ⁽¹⁾.

Politique commerciale.

Distripaz s'efforce de mettre le gaz naturel à la disposition de l'économie belge en quantité suffisante et aux meilleures conditions possibles. Cette politique évolue nécessairement en fonction des changements intervenant sur le marché de l'énergie.

Contrats.

La société Distripaz dispose de deux types de contrat:

— Le premier prévoit une disposition permettant à Distripaz de réduire ou d'interrompre les livraisons par temps froid. Les dispositions particulières précisent outre la période d'interruption, qui est la même pour tous les contrats (du 1^{er} novembre de l'année *n* au 31 mars de l'année *n*+1), le débit horaire effaçable, la durée totale de l'effacement et le préavis qui sont adaptés aux possibilités techniques de l'entreprise concernée.

— Le second contrat prévoit la fourniture de gaz interruptible à tout moment de l'année; seule peut différer la durée du préavis qui est généralement de deux heures ou moins, mais qui est parfois plus longue pour des raisons d'ordre technique.

Les contrats du premier type conclus avant mai 1971 ne comportent pas de clause d'effacement et les fournitures ne peuvent donc pas être interrompues.

D'autre part, dans les tout premiers contrats interruptibles, l'interruption était liée à une température. Seuls quatre de ces contrats sont encore en vigueur.

Situation au 1^{er} janvier 1975 des contrats conclus avec les consommateurs industriels.

	Nombre	Débit horaire prévu pour 1975 en 10 ⁶ Nm ³
Contrats fermes	202	570
Contrats fermes avec clause d'effacement	66	85
Contrats interruptibles à tout moment	63	635

Interruptions.

D'une manière générale les clients interruptibles voient leurs fournitures réduites ou interrompues pendant chaque période hivernale.

Ce sont les conditions climatiques et la charge des réseaux qui déterminent la fréquence et la durée des réductions ou interruptions.

La durée moyenne d'interruption pendant les trois derniers hivers (particulièrement doux) a été de ± 15 jours pour l'industrie et de ± 90 jours pour les centrales électriques.

Pour un hiver normal la durée des interruptions à l'industrie est estimée à ± 35 jours, pouvant atteindre 60 jours dans le cas d'un hiver rigoureux.

⁽¹⁾ Gcal = 1 milliard de calories.

BIJLAGE 4.

ANNEXE 4.

Voorziene leveringen van 1975 tot 1986.
In miljard m³ ekwivalent Slochteren.

Prévisions de fournitures de 1975 à 1986.
En milliards de m³ équivalents Slochteren.

	Slochteren	Slochteren Gezamenlijk totaal — <i>Total cumulé</i>	Ekofisk	Algerië — <i>Algérie</i>	Totaal per jaar — <i>Total annuel</i>
Van/De 1966 tot/à 1973		36,3			
1974	11,3	47,6	—	—	11,3
1975	11,4	59	—	—	11,4
1976	10	69	1,7	—	11,7
1977	10	79	1,8	0,7	12,5
1978	10	89	2	1,8	13,8
1979	9	98	2,4	3,2	15
1980	9	107	2,4	3,6	15
1981 tot/à 1986 (6 jaar/ans)	7 tot/à 10 jaar/ans	155	2,4/jaar/ans	3,6/jaar/ans	15
1987 tot/à 1991 (5 jaar/ans)	26/5 jaar/ans	Algemeen totaal volgens contract — <i>Total général contractuel</i>	2,4/jaar/ans	3,6/jaar/ans	?

De ramingen zijn gebaseerd op een lichte stijging van het jaarlijks verbruik. Bijkomende verhogingen kunnen slechts overwogen worden als andere aankoopcontracten kunnen gesloten worden.

Les prévisions sont basées sur une consommation annuelle en légère progression. Toute augmentation supplémentaire ne peut être envisagée que si d'autres contrats d'achat peuvent être souscrits.

BIJLAGE 5.

Ondergrondse berggruimten in de Gemeenschap — Realisaties en prognoses.

Land en vindplaats	Eigenaar	Soort berggruimte	Soort gas	Datum van ingebruik-neming	Totale capaciteit (mio m ³)	Nuttige capaciteit (mio m ³)	Dagelijkse maximum-capaciteit (mio m ³)
DUITSLAND <i>Bestaande per 31 december 1970</i>							
1. Reitbrock I (Hamburg)	Hamburger Gaswerke	Waterhoudend	Raffinaderijgas	1957	75	30	0,2
2. Engelbostel (Hannover)	Ruhr gas AG	Waterhoudend	Cokesgas	1954	200	85-90	1,6
3. Hähnlein I (Darmstadt)	Ruhr gas AG	Waterhoudend	Gemengd gas (4 500 kcal/m ³)	1960	200	100	3,3
4. Eschenfelden I (Nürnberg)	Ruhr gas Saarferngas Stadtwerke Nürnberg	Waterhoudend	Gemengd gas (4 500 kcal/m ³)	1967	300	150	1,4
5. Pliening (München)	Stadtwerke München	Waterhoudend	Aardgas	1967	50	20	0,2
<i>In aanleg of ontworpen</i>							
6. Oldenburg Kiel	EWE Oldenburg Stadtwerke Kiel	Zoutkap Zoutkap	Aardgas Gemengd gas (4 300 kcal)	1973/1974 1972	40-45 4	— 2	1,2
Stockstadt (Darmstadt)	Brigitta/Elwerath	Vindplaats	Aardgas	Onbepaald	I) 100	50	0,7-0,8
Wolfersberg (West München)	Bayerngas	Vindplaats	Aardgas	1973/1974	II) 200 550	100 270	1,5-2,0 1,6
Frankenthal (Worms)	Saarferngas	Uitgeput vindplaats	Aardgas	Onbepaald	200		
Mürzbach (Bamberg)	Ruhr gas AG	Waterhoudend	Aardgas	Onbepaald	500		
Neindorf (Braunschweig)	Salzgitter-Ferngas	Waterhoudend	Aardgas	Onbepaald	300		
Reitbrock II (Hamburg)	Hamburger Gasw.	Uitgeput vindplaats	Aardgas	Onbepaald	350		
Neustadt (Rbge)	Ruhr gas	Waterhoudend	Aardgas	Onbepaald	300		
ITALIE <i>Bestaande per 31 december 1970</i>							
1. Brugherio (Lombardia)	Agip	Uitgeput vindplaats	Aardgas	1966	1 100	600 (¹)	11,0
2. Sergnano (Lombardia)	Agip	Uitgeput vindplaats	Aardgas	1965	900	400 (¹)	7,5
3. Ripalta (Lombardia)	Agip	Uitgeput vindplaats	Aardgas	1967	500	70 (¹)	1,0
4. Cortemaggiore (Emilia-Romagna)	Agip	Uitgeput vindplaats	Aardgas	1965	400	50 (¹)	0,5
FRANKRIJK <i>Bestaande per 31 december 1970</i>							
1. Beynes (Yvelines)	Gaz de France	Waterhoudend	Kunstmatig gas	1956	320	150	3,0
2. St-Illiers	Gaz de France	Waterhoudend	Aardgas	1965	1 000	500	10,0
3. Chemery (Loir-et-Cher)	Gaz de France	Waterhoudend	Aardgas	1968	1 000	500	10,0
4. Velaine-sous-Amance (Meurthe-et-Moselle)	Gaz de France	Waterhoudend	Aardgas	1970	700	350	8,0-10,0
5. Tersanne (Drôme)	Gaz de France	Zoutkap	Aardgas	1970	50	30	2,0
6. Lussagnet	SNPA	Waterhoudend	Aardgas	1957	800	400	6,5

(¹) Jaarlijkse nuttige capaciteit.

ANNEXE 5.

Réservoirs de stockage souterrain dans la Communauté — Réalisations et prévisions.

Pays et site	Propriétaire	Type de réservoir	Type de gaz	Date d'entrée en service	Capacité globale (mio m ³)	Capacité utile (mio m ³)	Capacité journalière maximale (mio m ³)
ALLEMAGNE <i>Existant au 31 décembre 1970</i>							
1. Reitbrock I (Hamburg)	Hamburger Gaswerke	Aquifère	Gaz de raffinerie	1957	75	30	0,2
2. Engelbostel (Hannover)	Ruhr gas AG	Aquifère	Gaz de cokerie	1954	200	85-90	1,6
3. Hähnlein I (Darmstadt)	Ruhr gas AG	Aquifère	Gaz mélangé (4 500 kcal/m ³)	1960	200	100	3,3
4. Eschenfelden I (Nürnberg)	Ruhr gas Saarferngas Stadtwerke Nürnberg	Aquifère	Gaz mélangé (4 500 kcal/m ³)	1967	300	150	1,4
5. Pliening (München)	Stadtwerke München	Aquifère	Gaz naturel	1967	50	20	0,2
<i>En construction ou en projet</i>							
6. Oldenburg Kiel	EWE Oldenburg Stadtwerke Kiel	Dôme de sel Dôme de sel	Gaz naturel Gaz mélangé (4 300 kcal)	1973/1974 1972	40-45 4	— 2	1,2
Stockstadt (Darmstadt)	Brigitta/Elwerath	Gisement	Gaz naturel	Indéterminé	I) 100	50	0,7-0,8
Wolfersberg (West München)	Bayerngas	Gisement	Gaz naturel	1973/1974	II) 200 550	100 270	1,5-2,0 1,6
Frankenthal (Worms)	Saarferngas	Gisement épuisé	Gaz naturel	Indéterminé	200		
Mürzbach (Bamberg)	Ruhr gas AG	Aquifère	Gaz naturel	Indéterminé	500		
Neindorf (Braunschweig)	Salzgitter-Ferngas	Aquifère	Gaz naturel	Indéterminé	300		
Reitbrock II (Hamburg)	Hamburger Gasw.	Gisement épuisé	Gaz naturel	Indéterminé	350		
Neustadt (Rbge)	Ruhr gas	Aquifère	Gaz naturel	Indéterminé	300		
ITALIE <i>Existant au 31 décembre 1970</i>							
1. Brugherio (Lombardia)	Agip	Gisement épuisé	Gaz naturel	1966	1 100	600 (°)	11,0
2. Sergnano (Lombardia)	Agip	Gisement épuisé	Gaz naturel	1965	900	400 (°)	7,5
3. Ripalta (Lombardia)	Agip	Gisement épuisé	Gaz naturel	1967	500	70 (°)	1,0
4. Cortemaggiore (Emilia-Romagna)	Agip	Gisement épuisé	Gaz naturel	1965	400	50 (°)	0,5
FRANCE <i>Existant au 31 décembre 1970</i>							
1. Beynes (Yvelines)	Gaz de France	Aquifère	Gaz manufacturé	1956	320	150	3,0
2. St-Illiers	Gaz de France	Aquifère	Gaz naturel	1965	1 000	500	10,0
3. Chemery (Loir-et-Cher)	Gaz de France	Aquifère	Gaz naturel	1968	1 000	500	10,0
4. Velaine-sous-Amance (Meurthe-et-Moselle)	Gaz de France	Aquifère	Gaz naturel	1970	700	350	8,0-10,0
5. Tersanne (Drôme)	Gaz de France	Dôme de sel	Gaz naturel	1970	50	30	2,0
6. Lussagnet	SNPA	Aquifère	Gaz naturel	1957	800	400	6,5

(°) Capacité utile annuelle.

BIJLAGE 6.

Veiligheidsmaatregelen voor het opslaan van aardgas
in de mijn van Anderlues

1. Toegangsschachten.

De schachten van de zetel n° 6 van de kolenmijn van Anderlues, waardoor het aardgas zal worden ingeblazen en afgezogen, worden op het peil van —110 m door dichte damvloeren afgesloten die aan een reservoirdruk van 10 kg/cm² weerstaan. De gasleidingen die door deze damvloeren steken kunnen aan een inwendige druk van 15 kg/cm² weerstaan; ze zijn uitgerust met afsluiters die door middel van persluchtoperatoren van op de begane grond kunnen worden gesloten. De inrichting wordt aangevuld met een kolom die tegen de schachttoeren aangebracht en even hoog (45 m) is en waarmee men het reservoir desnoods in verbinding kan stellen met de open lucht. Deze kolom is uitgerust met een afsluiter die ofwel met de hand ofwel van op afstand kan worden bediend.

2. Andere schachten.

De andere schachten, die ouder en opgevuld zijn, zullen worden voorzien van betonnen stoppels die in het terrein verankerd worden, zodat iedere verbinding tussen de opslagruimte en de begane grond verhinderd wordt.

3. Stockeerdruk.

Het ondergronds reservoir zal geleidelijk onder druk gezet worden; hierbij dienen door een al te snelle injectie veroorzaakte stoten te worden vermeden. De einddruk die mag worden bereikt zal merkkelijk beneden de druk van het niet ontgonnen gesteente boven het reservoir blijven.

4. Controle op de dichtheid van het reservoir.

a) In de toegangsschachten en boven in de omgeving van de oude schachten die opgevuld zijn, de lucht geregeld ontrolleren.

b) In de gebieden waar de dikte van de watervoerende dekgronden het kleinst is, wordt in ieder gebied een boring met buizen uitgevoerd tot in de steenkoolformatie.

In deze boorput wordt de lucht gecontroleerd; het gebruikte toestel geeft iedere gasontwikkeling door de steenkoolformatie heen, aan met een nauwkeurigheid van 0,05 %.

c) In ieder gebied wordt daarenboven een kelder van 2×2×2 m gegraven, die overdekt wordt; in deze kelders wordt de lucht gecontroleerd met een toestel dat iedere gasontwikkeling aangeeft met een nauwkeurigheid van 0,05 %.

d) Deze controle zal naar rata van ten minste één meting per hectare uitgebreid worden tot heel het gebied waar de deklagen minder dan 20 m dik zijn.

e) De frequentie van deze controlemetingen wordt door het Mijnwezen bepaald; iedere gasontwikkeling die wordt vastgesteld moet aan deze administratie kenbaar gemaakt worden, opdat de nodige maatregelen zouden worden genomen.

5. Bovengrondse installaties.

De bovengrondse installaties voor het inspuiten en het afzuigen en samendrukken van het gas moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de reglementering op het gasvervoer.

ANNEXE 6.

Mesures de sécurité pour le stockage de gaz r
dans la mine d'Anderlues.

1. Puits d'accès.

Les puits du siège n° 6 des houillères d'Anderlues, par où s'effectuera l'injection et la reprise du gaz naturel, sont obturés au niveau —110 m par des plates-cuves étanches résistant à une pression du réservoir pouvant atteindre 10 kg/cm². Les canalisations de gaz traversant ces plates-cuves peuvent supporter une pression intérieure de 15 kg/cm² et sont équipées de vannes pouvant être fermées à partir de la surface au moyen d'opérateurs à air comprimé. Le dispositif est complété par une colonne accolée au châssis à molettes et de même hauteur (45 m) permettant, en cas de besoin, la mise à l'air libre du réservoir. Cette colonne est équipée d'une vanne pouvant être commandée, soit manuellement, soit à distance.

2. Autres puits.

Les autres puits, plus anciens et remblayés, seront équipés de bouchons en béton ancrés dans le terrain empêchant ainsi toute communication entre le réservoir de stockage et la surface.

3. Pression de stockage.

La mise sous pression du réservoir souterrain se fera progressivement en évitant les à-coups dus à une injection trop rapide. La pression finale pouvant être atteinte restera bien inférieure à la pression résultant des terrains non exploités recouvrant le réservoir.

4. Contrôle d'étanchéité du réservoir.

a) Dans les puits d'accès et en tête et aux alentours des anciens puits remblayés, contrôle régulier de l'atmosphère.

b) Dans les zones où l'épaisseur des morts-terrains aquifères est minimale, a été creusé, par zone, un sondage tubé allant jusqu'à pénétrer dans le houiller.

Il est procédé au contrôle de l'atmosphère dans ce sondage; l'appareil utilisé permet la détection, avec une précision de 0,05 % de toute émanation de gaz au travers du houiller.

c) En outre, par zone, il a été creusée une cave de 2×2×2 m qui sera recouverte; l'atmosphère de ces caves sera contrôlée au moyen d'un appareil permettant la détection, avec une précision de 0,05 %, de toute émanation de gaz.

d) Cette détection sera étendue, à raison d'au moins un contrôle par hectare, à toute la zone où l'épaisseur des morts-terrains est inférieure à 20 m.

e) La fréquence des contrôles ci-dessus est déterminée par l'Administration des Mines, à laquelle il y aura lieu de signaler toute émanation de gaz constatée en vue de prendre les mesures qui s'imposent.

5. Installations de surface.

Les installations en surface d'injection et d'extraction-compression de gaz répondent aux conditions de sécurité imposées par la législation sur le transport du gaz.